

WEEK-END



Un délit mineur et de belles histoires de famille!

MICHEL PHANEUF

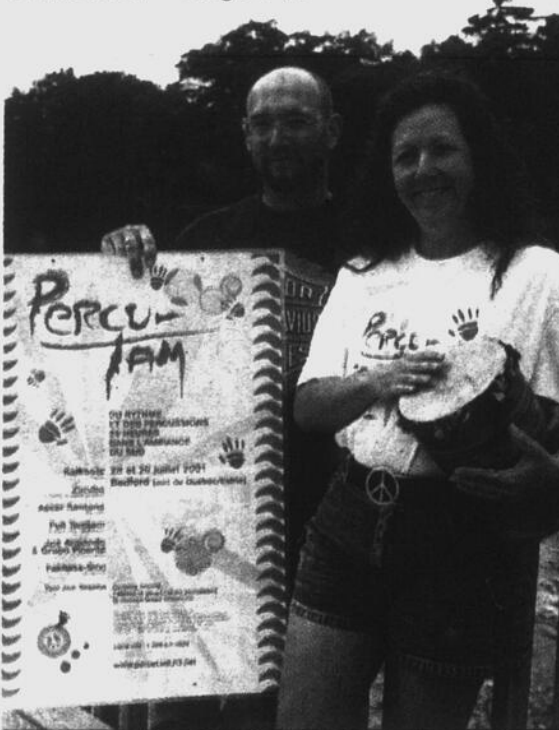
Ne cherchez pas de numéros style Vaudeville dans «Fille majeure, délit mineur». Ni de scènes croustillantes ou carrément vulgaires. Car au lieu de verser dans la facilité ou dans les clichés, la pièce à l'affiche cet été au Théâtre de l'Écluse à Iberville loge à l'enseigne d'un humour bien dosé et de situations amusantes.

Bref, on vous propose une agréable comédie où les histoires d'amour sont avant tout des histoires... de famille. — Page C-2

Un festival Percu-Tam à Bedford

SERGE LECLERC

Si vous aimez les percussions, la salsa, la rumba et le reggae, vous auriez tout intérêt à assister au Festival Percu-Tam qui se tiendra à Bedford, les 28 et 29 juillet prochains. Éric Duhamel et Line Lamontagne (notre photo) vous lancent l'invitation. — Page C-10



Manche de Pelle présente une parodie western

MICHEL PHANEUF

Un western sur scène? Voilà ce que promet le Théâtre Manche de Pelle alors que ses comédiens présenteront «Du vent dans les branches de sassafras», les 24, 25, 26, 27 et 29 juillet, à 20 heures, à la salle Gilles-Rivard du Théâtre Cartier, à Saint-Jean-sur-Richelieu. — Page C-4



DISQUES

Ovopédies virtuoses et libations musicales

Notre chroniqueur musical dit avoir été beaucoup impressionné par la virtuosité des cinq membres du groupe OVO, dont le premier album est intitulé «Ovopédies et libations». — Page C-7



VIDÉO

Si vous aimez les mariages...

La marieuse, un film mettant en vedette la belle Jennifer Lopez, ne vous donnera peut-être pas le goût de vous marier, mais il saura vous faire apprécier les célébrations extravagantes. — Page C-6



LECTURE

Un récit crédible, sérieux et enlevant

«Baisers voyous», le nouveau récit de Raymond Plante, réussit à tisser la trame d'un récit crédible, parfois sérieux, souvent enlevant et capable de critiques sociales. — Page C-11



SOMMAIRE

Horaire Cinéma	C-11	Musique	C-7
Horoscope	C-18	Plaisir du vin	C-15
Lecture	C-11	Vidéo	C-6

Un grand spectacle en préparation à L'Acadie

MICHEL PHANEUF

Un grand spectacle est actuellement en préparation à L'Acadie. Un grand spectacle qui prendra la forme d'une série de tableaux relatant quelques-uns des événements qui ont marqué l'histoire de cette localité; une grande fresque baptisée «Acadias» qui sera présentée les 15 et 18 août, à 19h30, à l'église de L'Acadie. — Page C-3



Un délit mineur mais surtout une histoire de famille



MICHEL PHANEUF

Ne cherchez pas de numéros style Vaudeville dans «Fille majeure, délit mineur!». Ni de scènes croustillantes ou carrément vulgaires. Car au lieu de verser dans la facilité ou dans les clichés, la pièce à l'affiche cet été au Théâtre de l'Écluse à Iberville se loge à l'enseigne d'un humour bien dosé et de situations amusantes où transparaît souvent une certaine tendresse. Une agréable comédie où les histoires d'amour sont avant tout des histoires de... famille.

Prenez une jeune fille de 24 ans qui n'a jamais connu son père et qui décide de kidnapper celui qu'elle croit être l'auteur de ses jours afin de tenter de revivre avec lui quelques moments de ce passé manqué.

Prenez aussi un député qui ignore tout des raisons de son enlèvement mais qui décide peu à peu de jouer le jeu; ajoutez-y les membres d'une famille aussi cocasse qu'envahissante, un demi-frère révolutionnaire à tous vents, une mère ratoureuse à souhait et un ami toujours prêt à aider, et vous obtenez le contexte dans lequel nous plonge «Fille majeure, délit mineur».

Malgré un sujet et un dénouement qui ne sont pas nécessairement des plus vraisemblables - peu importe, nous sommes



Une des scènes les plus réussies de toute la pièce: celle du tournage du vidéo pour la demande rançon.

au théâtre et non dans la vraie vie - cette comédie de Sylvie Lemay ne manque pas d'intérêt, ni de bons moments. La scène du tournage du vidéo pour la demande de rançon par exemple est tout simplement hilarante. Il en va de même pour celle où Marie - la fille majeure - et Jean-Marie - le député qu'elle croit être son père - tentent de continuer leur «thérapie» pendant que Bazou - l'ami et homme à tout faire de la famille - répare la porte d'entrée tout en se mêlant à la conversation.

Toutes ces scènes s'articulent autour d'un humour qui évite la plupart du temps les outrances et les grimaces pour nous servir à la place des situations bien imaginées et des réparties bien envoyées.

Bien que l'action se déroule dans un milieu de petites gens et de petites magouilles - bien-être social, petites fraudes et menus larcins - tous les personnages dans cette histoire finissent par nous devenir sympathiques. Car tous ces gens-là montrent tôt ou tard qu'ils ont le cœur à la bonne place.

Bien sûr, les comédiens eux-mêmes y sont pour beaucoup. Marie-Ève Pelletier est excellente dans son rôle de la jeune fille naïve en mal de père; Sylvie Lemay incarne avec brio Solange, sa mère, une mère un peu ratoureuse sur les bords, mais qui aime beaucoup ses enfants; Bruno Marcil fait pour sa part un très bon révolutionnaire de salon.

Si tous ces comédiens sont très

convaincants, ce sont toutefois Pierre Drolet dans le rôle du député Jean-Marie Patenaude et Denis Houle dans celui de Bazou qui à mon avis s'avèrent les plus remarquables. Tous deux campent admirablement bien leur personnage, avec cette aisance et ce naturel qui donne l'impression qu'ils ont toujours joué ce rôle.

Encore une fois, le Théâtre de l'Écluse aura été fidèle à sa mission en nous présentant «Fille majeure, délit mineur!». Celle d'offrir au public une pièce québécoise, une comédie qui ne manque pas d'originalité et où le rire s'accompagne d'une certaine tendresse, d'une certaine chaleur humaine. Une pièce qui vaut le détour. ■



Encore plus qu'une affaire d'enlèvement, la pièce devient rapidement une affaire de famille.



Marie et celui qu'elle croit être son père, le député Jean-Marie Patenaude: malgré qu'ils n'aient aucun lien de parenté, une certaine tendresse s'établira entre les deux.



L'histoire de «Fille majeure, délit mineur!» est bien servie par une excellente équipe de comédiens.

L'exposition «Mariage en Fleur» prendra fin en musique le 22 juillet

C'est le dimanche 22 juillet prochain que prendra fin l'exposition «Mariage en Fleurs» au centre d'art La Maison sous les Arbres à Saint-Athanase.

Pour marquer cette dernière journée, le centre d'art recevra l'ensemble vocal Transit de Saint-Luc qui présentera un concert intitulé «Hymne à la Vie».

Formé d'une vingtaine d'adolescentes et d'adolescents sous la direction de Marie-Annick Dion, l'ensemble présentera un choix de pièces de son répertoire, dont deux oeuvres en latin, l'*Ave Verum* de Mozart et l'*Ave Maria* de Schubert. Le concert aura lieu de 14 heures à 16 heures.

De plus, pour cette fin d'exposition, les responsables ont prévu un bâtiment attendant à la Maison où quelques artistes pour-

ront présenter leurs oeuvres grand format. Les visiteurs pourront également admirer les photographies réalisées par Rémy Boily lors de son récent voyage au Pérou.

Rappelons que plus de 30 artistes et artisans, plusieurs de la région du Haut-Richelieu, ont pris part à l'exposition «Mariage en Fleurs». Les personnes qui désirent admirer les oeuvres qu'ils y présentent pourront le faire tout au long de l'après-midi, dimanche, ou les jeudi et vendredi 19 et 20 juillet de 9h30 à 21 heures, de même que le samedi 21 juillet de 9h30 à 17 heures (il est toujours préférable de téléphoner à l'avance pour réserver). La Maison sous les Arbres est située au 2024, route 133 sud à Saint-Athanase d'Iberville. Pour toute information, le numéro de téléphone à composer est le (450) 347-1639. ■



Cette dernière journée de l'exposition sera rehaussée d'un concert présenté par l'ensemble vocal Transit.

L'Acadie prépare un grand spectacle

MICHEL PHANEUF

Un grand spectacle est actuellement en préparation à L'Acadie. Un grand spectacle qui prendra la forme d'une série de tableaux relatant quelques-uns des événements qui ont marqué l'histoire de cette localité; une grande fresque baptisée «Acadiades» qui sera présentée les 15 et 18 août prochain à 19h30 à l'église de L'Acadie dans le cadre des activités soulignant le bicentenaire de cet historique édifice.

Pas moins de 14 comédiens et comédiennes prendront part à ces Acadiades. Vêtus de costumes d'époque, ils raconteront quelques pages de l'histoire acadienne à travers des textes de Nicole Martin-Verenka, Jean-Yves Théberge, Alain Durivage et Charles Chiniquy. La mise en scène sera signée Gilles Gemme.

Cinq musiciens et une chanteuse seront également du spectacle. Sous la direction d'Émile Verenka, ils accompagneront son déroulement de musique appropriée et interpréteront, avec la participation du public, des pièces musicales qui font partie de l'héritage culturel des gens de L'Acadie, notamment des airs de folklore, des gigue, des reels, etc.

Le spectacle lui-même sera divisé en 12 tableaux reliés entre eux par une chanson thème sur l'air du *Doux chagrin* de Gilles Vigneault. C'est cette chanson que le public sera invité à chanter avec les musiciens.

Chaque tableau présentera un volet différent de la grande et de la petite histoire de la paroisse et de la municipalité. Le premier tableau nous présentera ainsi le Père Floquet et le Baron Grant, deux des trois des seigneurs de L'Acadie; le

deuxième verra une Acadienne venir raconter l'expulsion des siens, tandis que le troisième nous présentera l'église deux fois centenaire, «le chef-d'oeuvre de Maître Odelin».

«La mort par bateau» où l'épidémie de choléra de 1832-1834 sera le sujet du quatrième tableau, suivi de «Liberté», un tableau portant sur les assemblées patriotes et les charivaris. Présenté sur un ton plus humoristique, ce cinquième numéro sera rehaussé de pièces telles que *Chant des Patriotes 1837*, *Pépère s'en va-t-en guerre* et *La Marseillaise*. «Le caquet du meunier», le sixième tableau, portera quant à lui sur les «potins du moulin» et terminera la première partie du spectacle.

«La torche des Anglais», le tableau suivant (présenté après la pause), évoquera les Patriotes réfugiés dans l'église en 1837, tandis que «La Cadie des autres» relatera la grande famine en Irlande et l'arrivée des Irlandais.

Intitulé «Viv'la tempérance», le neuvième tableau sera pour sa part inspiré d'un authentique sermon d'époque portant sur la «maudite boisson».

«Petite Élodie» évoquera pour sa part le souvenir de Mère Léonie Paradis, la fondatrice des Petites Soeurs de la Sainte Famille. Comme le souligne Nicole Martin-Verenka, ce tableau sera toutefois axé davantage sur l'aspect humain de Mère Léonie que sur son oeuvre religieuse.

Les fêtes qui à différentes reprises ont souligné les anniversaires importants à L'Acadie, notamment le bicentenaire de l'expulsion des Acadiens en 1955, le bicentenaire de la fondation de la paroisse en 1982 et le bicentenaire de la construction de l'église cette année, feront également l'objet d'un tableau, intitulé «Viens voir L'Acadie». Enfin, le 12^e et dernier tableau se verra une surprise



L'équipe qui présentera ce spectacle compte près d'une vingtaine de personnes, dont 14 comédiens et six musiciens.

en même temps que le *punch* du spectacle, nous disent ses responsables. Pour l'instant, tout ce que l'on sait à son sujet, c'est que le numéro en question s'intitulera «Mariage forcé», qu'il aura une saveur très actuelle, et qu'il se déroulera sur des airs de marche nuptiale... et de marche funèbre.

Les billets pour ce spectacle sont dès maintenant disponibles, au coût de 8 \$ pour les adultes et de 4 \$ pour les moins de 14 ans, au presbytère de L'Acadie, 1450, chemin du Clocher à L'Acadie, durant les heures de bureau. On pourra également s'en procurer à la porte de l'église le soir de chaque représentation. Tous les profits seront versés pour la réparation de l'église. ■

TOUS LES SAMEDIS EN MATINÉE

Le Musée invite le public à découvrir le travail de l'argile

Le Musée du Haut-Richelieu invite la population à venir découvrir les joies du travail de la terre en famille. En effet, durant toute la saison estivale, le samedi en matinée de 9 heures à 13 heures, Mélanie Rainville, jeune diplômée en arts plastiques, accueillera les personnes intéressées et les initiera à différentes techniques de modelage à la main.

Chaque semaine, l'atelier se déroulera sur

un nouveau thème. Le matériau utilisé sera l'argile sans cuisson, ce qui facilitera le processus de réalisation à court terme. À noter qu'il y aura possibilité pour les participants de décorer leurs oeuvres lors d'ateliers ultérieurs.

Les gens sont donc invités à venir exploiter leurs talents de créateurs et à découvrir l'art de la céramique à travers l'exposition *Céramique de Beauce* actuellement à l'affiche au Musée, 182, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le coût est de 6 \$ par personne et tout l'équipement nécessaire est fourni par le Musée. ■



Mélanie Rainville, diplômée en arts plastiques, sera l'animatrice de ces ateliers.

RISTORANTE IL FARO
Cuisine italienne créative

GRANDIOSE OUVERTURE

Un voyage à travers l'Italie, de table en table, avec notre chef Sergio et ses pâtes, son veau et ses grillades. Fraichement arrivé du pays des kangourous, après avoir lancé le pavillon italien aux Olympiades de Sidney 2000.

Venez découvrir son héritage gastronomique!

Fermé le lundi - stationnement arrière
510, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
Pour réservations : 519-6536

Festivités écossaises dimanche au Fort-Lennox

Le troisième Beau dimanche de la saison, le 22 juillet prochain au Fort-Lennox, se déroulera sous le signe de la musique et de la danse écossaise. Le lieu historique recevra en effet à cette occasion l'Écosse en fête, une formation qui mettra à l'honneur la danse de ce pays tout en faisant vibrer le site au son de la cornemuse et du tambour.

Vêtus d'habits traditionnels, tantôt du célèbre kilt et tantôt de la légère robe blanche, les danseurs du groupe Écosse en fête partageront leur amour pour le folklore écossais par l'entremise de chorégraphies diversifiées, toujours en suivant le rythme imposé par le tambour et

la cornemuse.

Les chorégraphies présentées par ces danseurs vont de la danse nationale, toute en douceur, à celle teintée d'humour et de caractère. Puis, des danses toutes spéciales, reconnues pour leur précision militaire, évoqueront les Highlands, une région de l'Écosse d'une beauté exceptionnelle.

Le son puissant des cornemuses et des tambours convient à merveille dans cette imposante fortification britannique que constitue le Fort-Lennox. La troupe Écosse en fête y créera donc une ambiance unique au cours de trois spectacles, à 13h30, 14h30 et 15h30. ■

Quilliams
LAC BROME

Ne manquez pas nos vendredis
MOULES et FRITES
à volonté **12,95\$**

Offrir un **CERTIFICAT-CADEAU**
Une bonne idée!
Pour toutes occasions

SOUPER-CONCERT
«Valse de Vienne et Soleil d'Italie»
Avec Micheline Camirand et ses artistes invités
Au programme : Musique viennoise, tzigane et italienne
Airs d'opéras, opérettes, chansons napolitaines
Distribution : soprano, ténor, violon et piano
Le dimanche 5 août 2001
17 h à 22 h
59,95\$ + taxes*
* Incluant cocktail, repas 5 services, pourboires et concert
Réservation s.v.p.
Forfait hébergement et souper-concert disponible
Prochains soupers-concerts
16 septembre et 21 octobre

Forfait chambres et repas
À partir de **169\$**
pour 2 personnes
25% de rabais sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit sur semaine

www.aubergequilliams.com ~ Réservations : (450) 243-0404 ou 1-888-922-0404
572, chemin Lakeside, Lac Brome (Sortie 90 autoroute 10, Route 245 Sud, à 5 km de la sortie)

LES 24, 25, 26, 27 ET 29 JUILLET AU THÉÂTRE CARTIER

Manche de Pelle présente une parodie western

MICHEL PHANEUF

Un western sur scène? C'est ce que promet le Théâtre Manche de Pelle alors que ses comédiens présenteront «Du vent dans les branches de sassafras» les 24, 25, 26, 27 et 29 juillet à 20 heures à la salle Gilles-Rivard du Théâtre Cartier à Saint-Jean. Une comédie à saveur de western, une parodie délirante des films de cow-boys traduits en France, pleine de flingues, de mecs pas réglés et de tronches d'enterrement.

«C'est une grosse comédie complètement loufoque, indique Mathieu Quirion qui signe la mise en scène de la pièce. C'est comme un gros collage tout droit sorti des films de notre enfance, rempli de clichés et d'expressions françaises.»

L'esprit de la pièce est d'ailleurs très proche des jeux de cow-boys de notre enfance, alors que les jeunes s'inspiraient des films westerns traduits en France, souligne le metteur en scène. Cet esprit est présent non seulement dans l'histoire et dans le texte, mais aussi dans plusieurs éléments de la présentation, comme par exemple des décors faits de carton et de vrais fusils... à pétaards!

COLONS, INDIENS ET CAVALERIE...

Pièce écrite par René Obaldia, «Du vent dans les branches de sassafras» raconte l'his-

toire d'une famille de colons dans le Kentucky dont les membres sont assiégés par une horde d'indiens déchaînés. Ils résistent courageusement en espérant l'intervention de la cavalerie. Celle-ci arrivera-t-elle à temps?

Bien sûr, toute cette histoire est peuplée de personnages typiques aux vieux westerns, depuis les méchants indiens jusqu'à la danseuse de saloon, en passant par le vieux grincheux, le docteur alcoolique et l'étranger aux allures louches venu aider les pauvres colons. Il y a aussi un groupe de bandits blancs, un peu l'équivalent des célèbres Dalton dans Lucky Luke...

Huit comédiens et comédiennes se partagent les différents rôles de la pièce. On y retrouvera ainsi Patrick Ménard, Chantal Bergeron, Stephan Degagné, Richard Demers, Thomas Hogson, Virginie L'Écuyer, Geneviève Lanoue et Simon Poutre. Par ailleurs, l'équipe de production sera composée de Geneviève Beloin et Charles Latour.

Comme le fait remarquer Mathieu Quirion, le choix d'une comédie loufoque contraste passablement avec les précédentes productions du Théâtre Manche de Pelle qui d'habitude optait pour quelque chose de plus grinçant.

La pièce à l'affiche dès mardi prochain s'adresse donc à toute la famille. Le coût des billets est de 10 \$ par personne et ceux-ci sont disponibles directement au Cartier, 35, rue Saint-Jacques à Saint-Jean. ■



«Du vent dans les branches de sassafras» raconte l'histoire d'une famille de colons dont les membres sont assiégés par une horde de méchants indiens. La cavalerie arrivera-t-elle à temps pour les sauver?

CONCOURS DE MUSIQUE DU CANADA

Marie-Ève Poupart et Anne-Marie Delage se classent parmi les premières

MICHEL PHANEUF

Même si elles n'ont pas remporté les grands honneurs, Marie-Ève Poupart et Anne-Marie Delage ont toutes deux fait belle figure aux finales nationales du Concours de musique du Canada, en juin dernier. Les jeunes musiciennes de notre région ont en effet complété la dernière étape de cette prestigieuse compétition en se classant toutes deux parmi les premières et du même coup parmi les meilleurs instrumentistes au pays.

Marie-Ève Poupart a ainsi terminé au deuxième rang dans la catégorie «Cordes, 13 ans et moins», catégorie qui incluait le violon et le violoncelle, avec une note de 92%. Fait à noter, seulement un point la sépare de la grande gagnante, une musicienne de Calgary qui, elle, a obtenu 93%.

La jeune violoniste de L'Acadie qui en

était à sa troisième participation à la finale nationale du Concours a interprété le premier mouvement de la *Symphonie espagnole* de Lalo.

Aujourd'hui âgée de 14 ans, Marie-Ève fait du violon depuis l'âge de 4 ans. Elle étudie auprès de Joanne Arel au Conservatoire de musique de Montréal.

Anne-Marie Delage a pour sa part obtenu la quatrième place dans la catégorie «Piano, 11 ans et moins» avec une note de 89%. C'est son interprétation du troisième mouvement du Concerto numéro 9, dit *Le Jeune homme*, de Mozart qui lui a valu ce classement.

Anne-Marie, qui vient tout juste d'avoir 12 ans, étudie le piano depuis maintenant six ans. Elle en était à sa cinquième participation au Concours de musique du Canada et, quelques semaines auparavant, s'était classée deuxième lors de la finale provinciale. ■



Marie-Ève Poupart s'est classée deuxième, à un seul point de la grande gagnante.



Anne-Marie Delage a terminé au quatrième rang chez les pianistes âgés de 11 ans et moins.

TOUT nouveau...

INSECTAMANIA : BIBITTE, QUE ÇA BOUGE !
Admirez, touchez des insectes vivants. Rencontrez notre chasseur d'insectes !

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DES CULTURES AFRICAINES (FICA)
L'Afrique en fête du 18 au 26 août. Art africain, danse traditionnelle et plus encore !

FIESTA TROPICALE
Du 23 juin au 3 septembre 2001. Spectacles tous les samedis soirs !

POLO, LE ROI DE LA JUNGLE : UN SPECTACLE INTERACTIF !
Aidez POLO à sauver sa tribu ! Revêtez le costume de la tribu et rencontrez le Grand Chef ! Musique, danse et chansons, tout un spectacle !

LES SUPER HÉROS AU SUPER STADE ANIMÉ !
Vos Super Héros préférés tentent de sauver le monde en péril. Et ils ont besoin de vous !

VENDREDI
tarif «Tribu»
réduit

Special «Tribu»
69,55 \$
Remplissez
l'auto et
économisez !

SPECTACLES
ÉVÈNEMENT LE CLUB
DES PETITS DÉJUNEURS : 8 juillet
CARMEN CAMPAGNE : 5 août

...tout BEAU ! BEAU TEMPS GARANTI !
Le ciel est incertain ? Pas de problèmes ! Venez quand même vous amuser au Parc Safari et si la pluie se met de la partie, on vous remet un laissez-passer gratuit ! (* Offert après une heure continue de pluie, le lendemain.)

Présentez ce coupon à l'entrée du Parc Safari et obtenez un rabais d'une valeur de 5 \$ par voiture.
Ne s'applique pas au tarif spécial «Tribu»
Ne peut être combiné à aucune autre promotion
Valable pour l'été 2001

Parc SAFARI 5 \$
de RABAIS

1-800-465-8724 • (450) 247-2727 • www.parc-safari.com
Autoroute 15 Sud, sortie 6 et suivez les panneaux bleus

En Montérégie, à 30 minutes de Montréal.



Le comité organisateur de Jam Plus-Graffiti'Art est composé de Hélène Lalumière, Daniel Courtemanche, Yvan Berthelot, Serge Contant, Francis Lussier-Viau. Maurice Bergeron agira à titre de président d'honneur de l'événement.

Jam Plus et Graffiti'Art s'associent pour une journée haute en couleurs

EDITH PARIZEAU

Le 4 août prochain, le parc Beau-lieu résonnera au son de 14 groupes de musique «hardcore» et «punk-rock» et brillera de mille couleurs en aérosol alors que les deux événements Jam Plus et Graffiti'Art s'associent pour offrir une journée encore plus complète aux 14-25 ans. Des terrains de aki seront aménagés et il y aura aussi des démonstrations de «skateboard» et de graffitis sur le site où aucune boisson alcoolisée ne sera tolérée.

La journée du 4 août promet d'être populaire. À la conférence de presse annonçant la programmation de Jam Plus-Graffiti'Art, la musique diffusée par les haut-parleurs attirait déjà des jeunes curieux, venus aussi admirer les quelques graffitis exposés au parc Beau-lieu. Cette journée leur est dédiée afin de se divertir et de pratiquer leur loisir.

Yvan Berthelot, responsable du volet Jam Plus avec Serge Contant, est fier de s'associer avec Daniel Courtemanche, initiateur de Graffiti'Art. Jam Plus est organisé depuis quelques années par l'Association paroissiale N.D.A. pour permettre aux jeunes de s'amuser dans une atmosphère et un lieu propre et sécuritaire.

Dans la même veine, Daniel Courtemanche, travailleur à la maison des jeunes Le Dôme, organise la deuxième édition de Graffiti'Art cette année. L'idée lui est venue alors qu'il recueillait des suggestions des jeunes dans les parcs de la ville et que les graffitis envahissaient de plus en plus les édifices de Saint-Jean-sur-Richelieu. «Il fallait les impliquer et les responsabiliser, c'est pourquoi l'idée d'un concours de graffitis sur planche nous a paru une bonne idée», expliquait M. Courtemanche.

L'association des deux événements a aussi pour but de mettre en valeur les jeunes et leurs différents talents. «On voulait avant tout faire ressortir les talents des jeunes», a rajouté M. Courtemanche. «En s'associant avec Jam Plus, on mixe les talents et ça devient plus intéressants pour les jeunes.» «La journée sera aussi une bonne occasion pour les parents de venir découvrir les loisirs de leurs ados», a complété M. Berthelot.

Outres les démonstrations et le concours de graffitis ainsi que les spectacles de musique, Jam Plus-Graffiti'Art offrira aux jeunes un terrain de aki où tous pourront s'exercer. Des démonstrations de «skateboard» auront aussi lieu dans une autre partie du parc. Enfin, Musique Plus devrait être sur place au courant de la journée.

Le comité organisateur du volet Jam Plus a élu Maurice Bergeron, maire suppléant de



Francis Lussier-Viau, gagnant du concours de l'an passé et responsable du volet graffitis cette année, pose devant son oeuvre gagnante avec Daniel Courtemanche, initiateur de Graffiti'Art.

la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, comme président d'honneur. Fier d'avoir accepté, il a prononcé quelques mots et a surtout encouragé les jeunes à participer à cet événement organisé par eux pour eux. Il a aussi annoncé que la Ville leur accorderait une subvention de 1500 \$, qui servira notamment à rendre le site sécuritaire pour tous et à voir qu'aucune boisson alcoolisée n'entre sur le site. Tous ont insisté sur le volet sécuritaire et très propre de l'événement.

De plus, Steeve Gauvin a été nommé directeur technique de l'événement. Il verra au contrôle de la foule, mais surtout à ce qu'il n'y ait pas de débordements. M. Gauvin a une grande expérience des spectacles où les foules étaient nombreuses et agitées, alors il s'assurera que personne ne se blesse et que tous dansent et s'époumonent sans se faire écraser par d'autres.

PROGRAMMATION DES SPECTACLES

Dès 11 heures, la formation «Free for All» lancera la journée en grande. Ils seront suivis de «Three Ball's», «3 Against 1», «4 Fin-K» et «Slater's Sons», dont les spectacles durent tous environ 45 minutes. Puis, à 14h45, Daniel Courtemanche procédera à quelques tirages. Les spectacles reprendront à 15h15 avec un groupe de la région, «Capitaine Révolte». «Leaks», «Reversed», «Break Down», «Nukes» et «Slain Heroes» les suivront. Daniel Courtemanche reviendra avec des tirages à 19h45 puis cédera sa place à trois groupes musicaux bien connus, «The Haang Upps», «Weirdoh» et «Stinking Dogs» à partir de 20h15. La soirée devrait se terminer vers 23 heures. En cas de pluie, la journée est remise au lendemain, dimanche le 5 août. ■

Les Beaux dimanches au FORT-LENNOX

L'été en musique

CE DIMANCHE
22 JUILLET

LES BEAUX DIMANCHES
AU FORT-LENNOX PRÉSENTENT :

Écosse en Fête :

Danses et musiques traditionnelles
des «Highlands».

Saison 2001

Présentés par

LE CANADA
FRANÇAIS

LE DEVOIR

Caméléon
COMMUNICATION



104.1 FM

Fort-Lennox

RENSEIGNEMENTS :

Lieu historique national du Canada
du Fort-Lennox
1, 61 Avenue, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix
Québec, Canada J0J 1G0

Téléphone : (450) 291-5700
Télécopieur : (450) 291-4389

autoroute

15

sortie

27 ou 6

ou route

223

sud

MÉCHOUI BÉNÉFICE

SAISON 2001

Le 19 août en soirée,
les Amis du Fort Lennox
vous invitent à un méchoui
bénéfice. Réservez votre
billet le plus tôt possible
au (450) 291-3293

VISITEZ NOTRE TOUTE NOUVELLE EXPOSITION :
Le Fort-Lennox : oeuvre des ingénieurs royaux



Parcs
Canada



Municipalité

Fort-Lennox



Richelieu
EXPERTS CONSOLETTES

Paul-André Boudé
AVOAT

VIDÉO

Un bon film d'action du mari de Madonna



PASCAL CLOUTIER

Snatch

Guy Ritchie a défrayé les manchettes en Amérique, pas pour ses talents de réalisateur mais pour avoir marié la chanteuse Madonna. C'est dommage qu'on ne le reconnaisse pas pour ce qu'il est parce que laissez-moi vous dire combien ses talents sont énormes et promis à un avenir intéressant.

Je vous avais mentionné combien son film *Lock, Stock and Two Smoking Barrels* était rafraîchissant et bien scénarisé. Voilà que *Snatch* vient à nouveau renforcer cette image de réalisateur avant-gardiste. À nouveau, son film met en situation des gangs de bandits et d'escrocs qui se rencontrent et dont les aventures respectives s'entrecroisent. Respirant à fond l'humour anglais, c'est avec désinvolture que Ritchie réinvente le genre.

On pourrait le comparer à Dany Boyle (*Trainspotting*, *The Beach*) ou lui trouver certains airs de Tarantino dans sa façon de traiter une histoire, mais on doit lui reconnaître certaines différences. Chose certaine, il est devenu un des secrets les mieux gardés sur notre continent (dans



Snatch.

son Angleterre natale, on le connaît bien).

Faisant appel à plusieurs bons acteurs, rares sont les noms connus dans les films de Ritchie. Cette fois-ci, Brad Pitt aura été repêché pour attirer les foules et solidifier le jeu des acteurs qui n'en finissent pas de nous épater. Certains jouent si bien leur rôle de paumés qu'ils nous surprennent lorsque leur personnage s'implique d'avantage dans l'histoire. Pour sa part, Pitt me fait dire qu'il demeure un des meilleurs acteurs de sa génération mais que sa popularité porte ombrage à son talent.

Depuis *12 singes*, l'acteur américain n'avait pas autant épâté. Les répliques que donne son personnage, un batailleur gypsy, sont à se tordre. Un accent épouvantable et un débit trop rapide le rendent totalement incompréhensible tout le long de la production. Il est d'un comique pas croyable et sa performance amène un doute quant à une traduction française adéquate. Faudrait que je voie. La vitesse à laquelle les images du film se succèdent est, elle aussi, étourdissante et c'est l'fun.

C'est certain, Ritchie et ses réalisations devraient faire l'objet de plus de publicité, ceux qui sont à la recherche de bons films d'action un peu marginaux passent à côté d'un cas particulièrement intéressant. Pis marier Madonna, n'est pas un exploit entre vous et moi. Son prochain projet se nomme *The Mole* et mettra sa femme en vedette...

La Marieuse

Je ne suis pas certain que ce mot existe vraiment mais c'est de cette façon

qu'on a traduit *The Wedding Planner*, l'organisatrice de mariage. Cette organisatrice c'est la belle Jennifer Lopez qui l'incarne. On n'a pas de difficulté à croire qu'elle pourrait faire changer d'idée un fiancé à quelques jours de l'engagement. Une comédie romantique comme il s'en fait plusieurs chaque saison mais qui, habituellement, met en vedette de jeunes acteurs plutôt que deux stars que sont Lopez et Matthew McConaughey (*Contact*).

Il y a aussi de particulier avec cette production, qu'elle a donné lieu à une première lors de sa sortie. Malgré que plusieurs d'entre-nous connaissent Jennifer Lopez avant qu'elle ne devienne la star de la chanson pop que l'on connaît aujourd'hui, c'est cette deuxième carrière qui l'a fait le plus connaître l'espace de deux albums en autant d'années.

Lors de la sortie du film, le deuxième album qui porte le sobriquet de la jeune artiste «J.Lo», était au sommet du palmarès américain. Le film s'est lui aussi hissé au numéro 1 du box office. Deux numéros uns, peu de gens peuvent se targuer d'avoir réussi l'exploit.

Mais le film lui, comment était-il? Bien ordinaire. Gentil, très sucré mais un peu fade aussi. À force de jouer avec la beauté des deux acteurs principaux et d'en faire



La marieuse.

les outils d'une comédie forcée et trop gentille, on nous tanne un peu. Le plaisir que procure le genre de visionnement s'en trouve amoindrit, un peu comme l'écoute répétée de l'album de la pop-star. C'est bien fait, c'est une production léchée mais qui finalement ne ressort pas vraiment du bassin de film du genre ou du bassin du genre musical.

C'est peut-être là le secret de Jennifer Lopez. Sa beauté lui sert à éviter certaines critiques et à rehausser les produits auquel son nom est associé. Je ne me souviens pas qui avait commandé le sondage mais dernièrement, madame Lopez a été nommée plus belle femme au monde... Ça ne peut pas nuire à une carrière cinématographique ou à une carrière musicale propulsée à grands coups de vidéos-clips.

Pour ce qui est de Matthew McConaughey, cet acteur est solide et sa beauté l'aide autant qu'elle lui nuit. Il a pourtant prouvé au gré de ses films qu'il possédait aussi beaucoup de talent. La conjugaison beauté et talent lui servira sûrement avec un peu plus d'expérience. Mais il ne faudrait pas qu'il soit stéréotypé par l'industrie.

Y'a-t-il un événement plus proche des contes de fées que le mariage de nos jours? Malgré les statistiques alarmantes du résultat de ces engagements majeurs, il n'en demeure pas moins que les efforts sont nombreux pour organiser l'événement officiel.

La marieuse ne vous donnera peut-être pas le goût de vous marier mais elle saura vous faire envier les plus riches qui se paient des célébrations extravagantes. ■

La cité de l'énergie
Le parc où l'on explore le temps

5 NOUVELLES EXPOSITIONS
Tour d'observation
Expositions interactives
Spectacle multimédia
Tour de ville
Croisière Jardins
Terrasses
Restaurant
Aires de pique-nique

KOSMOGONIA
La nuit des temps

spectacle nocturne
présenté à **SHAWINIGAN**
la première légende mauricienne du troisième millénaire
une expérience multimédia unique au monde

renseignements et réservations
819-536-8516
1-866-900-CITÉ
www.citedelenergie.com

infocite@qc.aira.com • www.citedelenergie.com

Québec • Canada • Québec • **mauricie**

EN PRÉSENTANT CETTE PUBLICITÉ à votre arrivée à la Cité de l'énergie **COURRONS LA CHANCE DE GAGNER un grand prix de 1000\$** Le Canada Français

MUSIQUE

Ovopédies virtuoses et libations musicales



MICHEL PHANEUF

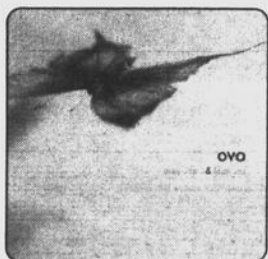
Ovopédies et libations

OVO

La première chose qui m'a frappé quand j'ai écouté «Ovopédies et libations», c'est la performance: la qualité et la virtuosité de ses interprètes.

Car de la virtuosité, les cinq membres d'Ovo, le groupe auteur de ces «Ovopédies», n'en manquent pas: rapidité, précision, synchronisme, assurance... Aucun doute là-dessus, l'excellent travail de Nicolas Boulerice au piano, de Frédéric Samson à la basse, d'Olivier Demers au violon, de Julie Lescaubeau à la voix et de Michel Benoit à la batterie, sans oublier leur invité spécial, le réputé saxophoniste américain David Binney, font de ce premier album une impressionnante réussite, ne serait-ce qu'au point de vue de la performance.

Mais la réussite est aussi musicale puisqu'en plus de leurs qualités d'instrumentistes, les six membres de l'équipe nous servent un jazz des plus enlevants, un jazz à la fois dynamique et mélodieux, intense et nerveux, qui devrait beaucoup plaire aux amateurs de ce style de musique.



«Ovopédies et libations» contient 10 pièces, la plupart d'entre elles des compositions de Frédéric Samson avec quelques collaborations de la part d'Olivier Demers et deux compositions de Nicolas Boulerice. Dix pièces, toutes instrumentales malgré la présence d'une voix féminine qui au lieu de chanter des textes devient elle-même un instrument et se mêle aux autres solistes. Bien que pareil procédé ne soit pas entièrement nouveau dans le jazz, le résultat est certes très intéressant. Surtout quand la voix en question a la justesse et la souplesse de celle de Julie Lescaubeau.

Parmi ces 10 pièces, ce sont surtout *Onajisora*, *Hydromel* et *Sudah manji* qui ont retenu mon attention. Les deux premières pour leurs intéressantes mélodies et leurs rythmes raffinés, la troisième pour son côté plus calme et plus rêveur.

C'est donc un premier album d'une très belle qualité que nous offre Ovo. Un album qui démontre avec éloquence la virtuosité de ses membres, sans pour autant négliger la musicalité et l'originalité. On ne peut que souhaiter que ces Ovopédies et ces libations suscitent auprès des amateurs de jazz, de même qu'auprès de tous ceux et celles qui savent apprécier une musique plus recherchée, tout l'intérêt qu'elles méritent.

Harp Showpieces

JUDY LOMAN

Quand j'étais jeune, vers l'âge de 15 ou 16 ans, j'avais l'habitude de m'endormir le soir en écoutant de la musique. Un de mes albums préférés pour glisser ainsi

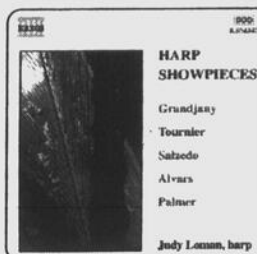
dans les bras de Morphée était un disque de harpe consacré à Marcel Grandjany, sans doute l'un des plus grands harpistes de tous les temps.

Grandjany (1891-1975) n'était pas qu'un virtuose remarquable; il était aussi un excellent compositeur qui nous a laissé des oeuvres d'une grande beauté. Des oeuvres aériennes et délicates comme de la dentelle, évoquant tantôt des atmosphères impressionnistes à la Debussy, tantôt des courants plus modernes, plus audacieux, mais toujours hautement mélodieux.

C'est un peu ce qui m'a incité à me procurer cet album produit par la compagnie Naxos. Car «Harp Showpieces» (étiquette Naxos, numéro 8.554347) débute justement par une pièce de ce grand musicien, une très belle pièce intitulée *Rhapsodie*.

Mais le disque contient aussi beaucoup d'autres oeuvres, bon nombre d'entre elles tout aussi intéressantes. Comme on peut le lire à l'endos de l'album, celui-ci regroupe des pièces de compositeurs qui étaient eux-mêmes harpistes, des pièces choisies par la musicienne chargée de les interpréter, la harpiste canadienne Judy Loman.

Par le biais d'une dizaine de titres, Mme Loman, qui pendant des années a été la harpiste principale de l'Orchestre symphonique de Toronto, nous convie à un survol de trois siècles de musique pour cet



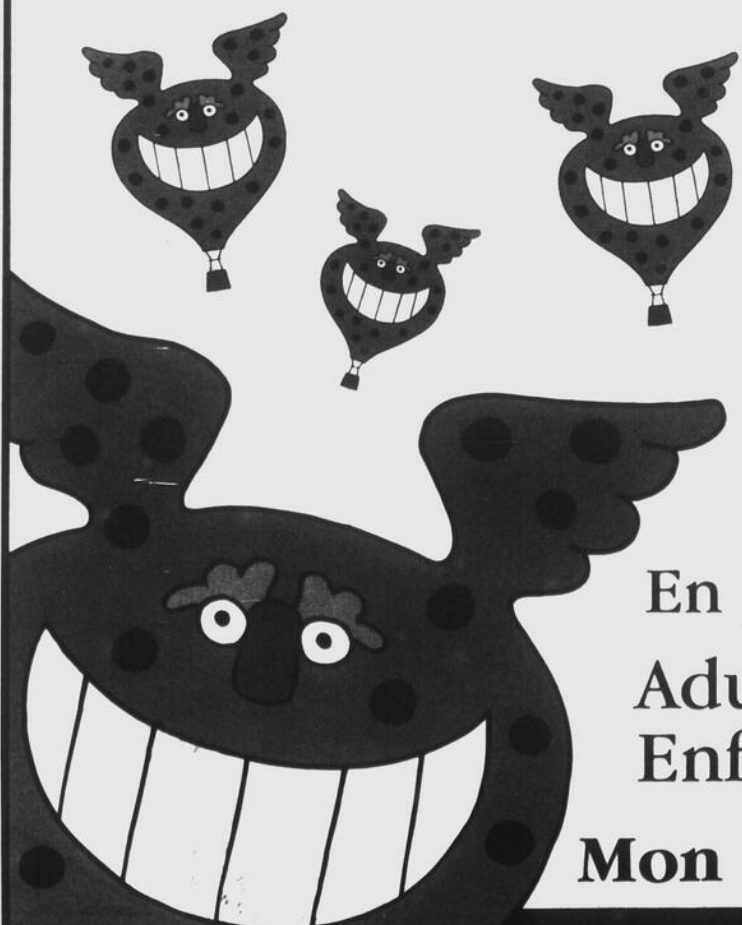
instrument. De la *Sonate* numéro 2 de John Parry (1710-1782) à la *Suite classique* de Lynn Palmer (1918-) en passant par les *Images* de Marcel Tournier (1879-1951) *La Source* d'Alphonse Hasselsmans (1845-1912) et bien sûr la *Rhapsodie* de Marcel Grandjany.

Bien que très différentes l'une de l'autre, toutes ces oeuvres ont en commun leur raffinement, leur délicatesse et leur côté très souvent rêveur. S'il va sans dire que l'instrument lui-même est pour une bonne part complice de ces caractéristiques, le choix des oeuvres et des compositeurs y est aussi pour quelque chose. Sans pouvoir parler de véritable unité dans le contenu musical du disque, on peut tout de même y déceler un certain esprit commun, une certaine harmonie d'ensemble.

Outre la pièce de M. Grandjany, j'ai beaucoup apprécié la *Sonate* de John Parry et la *Suite classique* de Lynn Palmer. Une de mes préférées est toutefois *Scintillation* de Carlos Salzedo (1885-1961), une oeuvre audacieuse et imaginative dont le titre est particulièrement bien approprié. C'est très moderne, mais c'est tellement beau!

À mon avis, ce disque a de quoi plaire à bon nombre de gens: les amateurs de harpe bien sûr qui y trouveront une virtuosité et une qualité d'interprétation hors pair, mais aussi les personnes qui sont simplement à la recherche d'une musique douce, belle et vaporeuse. De quoi passer d'agréables moments et même se laisser doucement bercer vers le pays des rêves! ■

2,55\$ PAR JOURNÉE...
Ce serait fou de s'en passer!



L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES



M. CHRISTIE

DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

11 AU 19 AOÛT 2001

LE FESTIVAL D'ÉTÉ LE PLUS FAMILIAL AU QUÉBEC!

En pré-vente jusqu'au 10 août inclusivement

Adultes : Pré-vente 23 \$ sur le site 30 \$

Enfants : Pré-vente 11 \$ sur le site 15 \$

Mon passeport, l'économie c'est son fort!

WWW.MONTGOLFIERES.COM

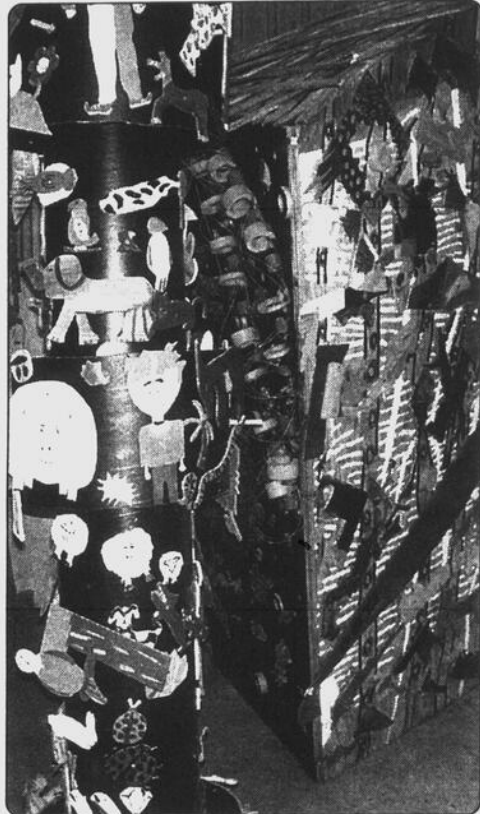
LE CANADA FRANÇAIS

104.1 FM

Dernier coup d'oeil au Symposium



Précédant de quelques jours les activités du Symposium, Andrée Axar, violoniste, et Robert Girard, organiste, ont offert un concert particulièrement réussi, le 1^{er} juillet chez les Frères Maristes.



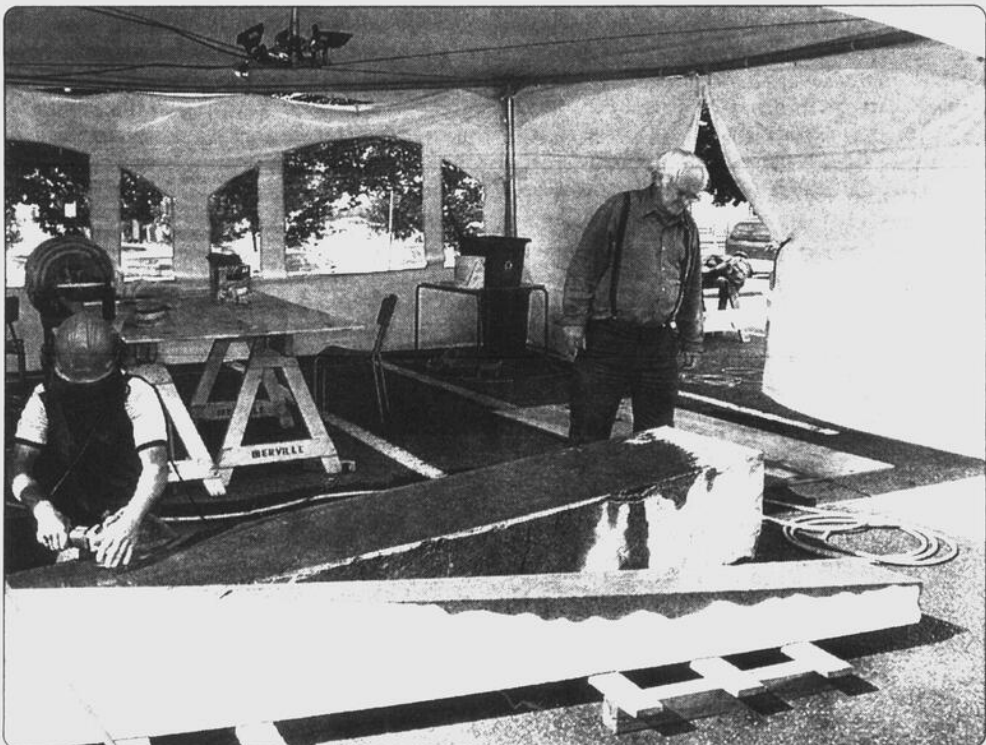
Les artistes en herbe ont aussi pris part au Symposium.



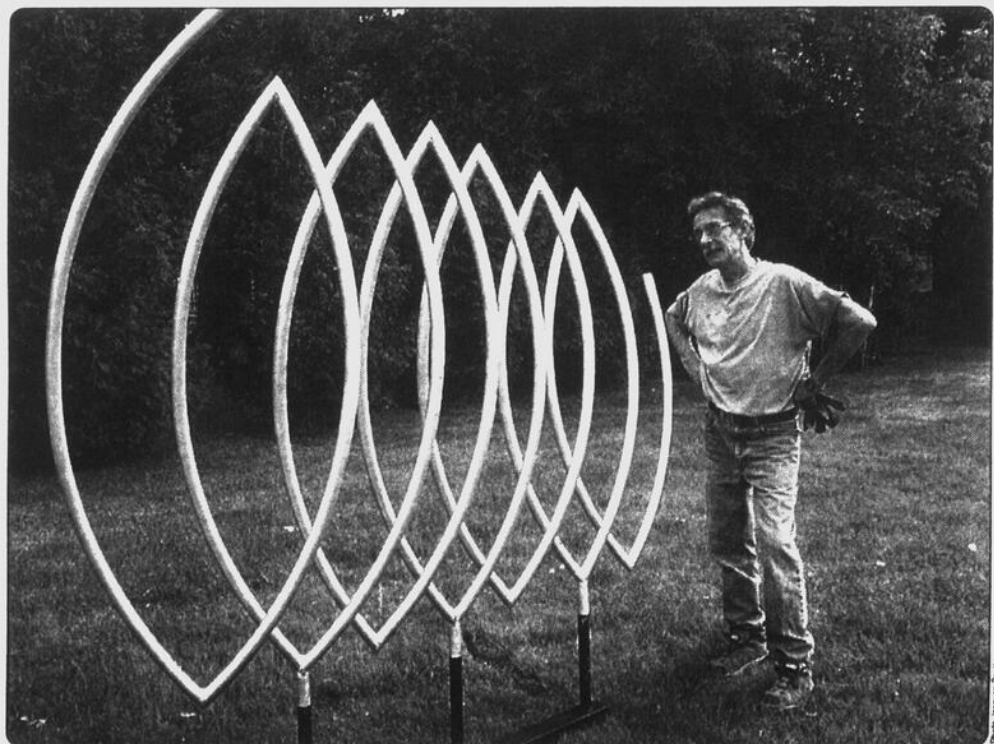
Beaucoup de gens se sont rendus à la messe avec chants traditionnels le 8 juillet à l'église Saint-Athanase.



Le Symposium a permis au public de voir plusieurs artistes à l'oeuvre.



Une tente spéciale avait été aménagée pour les sculpteurs, juste à côté de l'hôtel de ville.



Le sculpteur Jean-Guy Robert avec sa toute dernière oeuvre, complétée au cours du Symposium.

ÉTOUFFEZ-VOUS
À LA RONDE!

4\$ DE RABAIS

CARRÉMENT DÉBILE
COMPLÈTEMENT

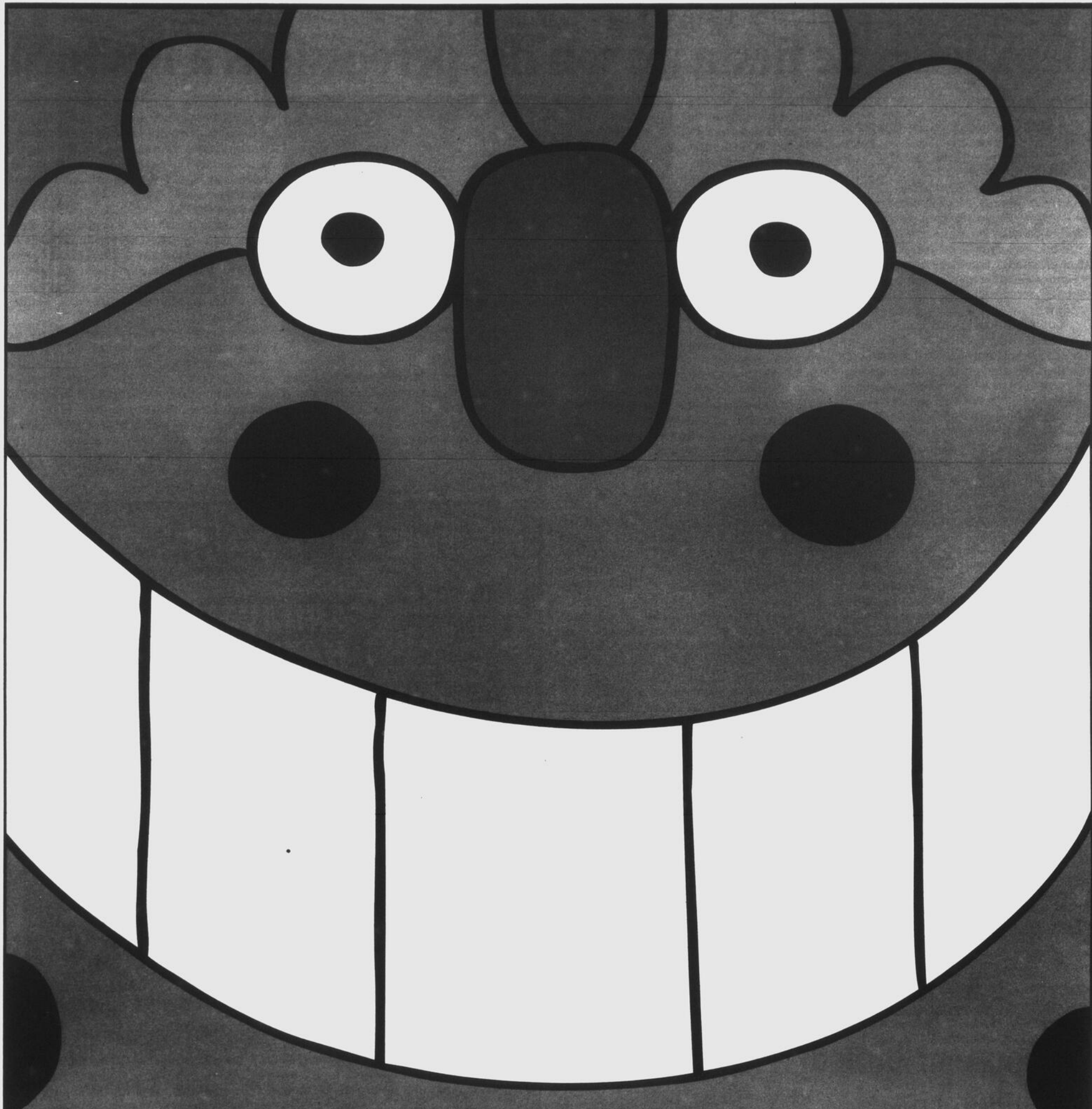
LaRonde
MEMBRE DE LA FAMILLE SIX FLAG®

www.laronde.com

Présentez ce coupon à la billetterie et obtenez un rabais de 4 \$ sur le prix courant d'une entrée-manège pour une journée à La Ronde. Cette offre est valide tous les jours d'exploitation, entre le 23 juin et le 3 septembre 2001, excepté du 27 au 31 août 2001 inclusivement. Ce rabais inclut les taxes. Limite d'un coupon par personne. Aucun fac-similé ou autre méthode de reproduction ne sera accepté. Non monnayable. Ne peut être combiné à aucune autre offre promotionnelle.

Accès : Pont Jacques-Cartier,
sortie Parc Jean-Drapeau.

272850-1c7-1



L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES



M. CHRISTIE

DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

11 AU 19 AOÛT 2001

LE FESTIVAL D'ÉTÉ LE PLUS FAMILIAL AU QUÉBEC!

M. Christie

En collaboration avec :



www.montgolfieres.com

LE FESTIVAL PERCU-TAM LES 28 ET 29 JUILLET

Deux jours de fiesta au son des percussions à Bedford

SERGE LECLERC

Plusieurs sites avaient été retenus par les coproductrices de l'événement Percu-Tam, Line Lamontagne, de Saint-Pierre-de-Véronne-à-Pike-River, et Lyne Desjardins, de Valcourt. De tous ceux qu'elles ont visités ou envisagés, c'est sur Bedford qu'elles ont jeté leur dévolu afin de présenter cette grande fête de la musique unique en son genre qui, pendant 24 heures les 28 et 29 juillet prochains, fera place non seulement aux percussions, mais aussi à la salsa, la rumba et au reggae.

«Nous trouvons que notre région a beaucoup à offrir et nous disposons d'un superbe site avec toutes les infrastructures nécessaires à la tenue d'un tel événement», croit Line Lamontagne. Plusieurs des autres endroits visités par les deux instigatrices du projet avaient plutôt des airs de «Woodstock en Beauce» avec des grands champs où il fallait installer une clôture et amener des services.

«Pourquoi chercher au loin, alors que Bedford offre un superbe décor champêtre à peine à 45 minutes de Montréal et à 15 minutes de la frontière américaine», fait remarquer notre interlocutrice. De plus, Bedford est située à peine à une heure de route de Sherbrooke et à une demi-heure de Granby qui constituent également deux bassins de population non négligeables.

«Également, le fait de travailler à proximité de chez moi pour l'organisation de l'événement fait économiser beaucoup de temps, car nous disposons de peu de temps pour monter un projet d'une telle envergure», poursuit-elle. À peine cinq mois auront séparé la conception et la tenue de l'événement samedi et dimanche prochains, alors que généralement une période d'une année est nécessaire pour l'élaboration d'un tel événement.

Il ne reste plus que deux semaines avant la présentation de Percu-Tam. Line Lamontagne et Lyne Desjardins souhaitent que toute la publicité faite dans les médias locaux, nationaux et électroniques ainsi que la distribution d'affiches et de quelque 50 000 feuilles volantes et le bouche à oreille auront fait leur effet, car c'est entre 2000 et 4000 personnes que elles s'apprêtent à accueillir dans la ville de Bedford dans deux semaines. «Nous souhaitons atteindre l'objectif de 4000 personnes, mais avec une participation de 2000 visiteurs nous serions tout de même satisfaites pour une première

année», commente Mme Lamontagne.

Mardi dernier, 38 000 des 50 000 «flyers» avaient été distribués par les organisatrices lors de divers événements culturels et musicaux dont «Woodstock en Beauce», le Festival international de jazz de Montréal et les différentes Fêtes nationales de la région. D'autres ont été distribués dans les bars et les entreprises des régions de Sherbrooke, Granby, la Rive-Sud, Montréal, Trois-Rivières et Québec.

Selon Line Lamontagne, même pour sa première édition le festival de percussion s'annonce un succès, compte tenu de l'intérêt qu'il génère dans la grande région de Montréal et du nombre de billets écoulés en prévente.

ÉVÉNEMENT

Ainsi, les 28 et 29 juillet prochains, le site de l'Exposition agricole de Bedford prendra des airs de fête pour recevoir les groupes de grand calibre qui sauront faire vibrer les amateurs de musique multiethnique envoi-vrante.

À compter de 16 heures, samedi, se succéderont sur scène Zuruba, un orchestre de samba ambulant, Assar Santana, un musicien folk, jazz et reggae, Joé Armando et Grupo Picante, un ensemble latin jazz, Full Tamtam, qui présente des compositions et des improvisations sur les rythmes du monde, et Fakhass-Sico, un groupe de percussionnistes qui a notamment collaboré avec Les Colocs et Dubmatique, terminera la soirée avec sa musique africaine.

Le dimanche à compter de midi, la formation Tam Jam Session donnera la chance de s'exprimer à des musiciens sélectionnés sur place. Enfin, à 14 heures, le festival se terminera sur le thème du reggae avec le groupe Kaliroots.

Les portes ouvriront à 12 heures le 28 juillet et les spectacles se dérouleront de 16 heures à 24h30, et le 29 juillet, de 12 heures à 16 heures. Un feu de joie sera allumé à compter de 24h30 dans la nuit de samedi à dimanche et les participants auront la possibilité de camper sur le site. Le lendemain,



Joe Armando

de 9 heures à midi, la ville de Bedford mettra les douches de l'aréna à la disposition des participants.

Sur place, il y aura des jeux de volley-ball et des jets d'eau seront installés par les pompiers de la ville de Bedford pour rafraîchir les participants. Des carrés de sable et du maquillage ont aussi été prévus pour diver-

tir les enfants. De plus, un méchoui (soupper) est prévu le samedi. Les participants pourront également combler leur appétit à la cantine qui offrira une alimentation saine où l'on retrouvera notamment des fajitas. Le dimanche avant-midi, un déjeuner aux crêpes sera servi.

PASSEPORTS

Des passeports pour la durée de l'événement sont offerts en prévente jusqu'au 22 juillet au coût unitaire de 28 \$. Ceux-ci sont disponibles à la Boutique Noir et Blanc située sur la rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu et au Marché Richelieu de Venise-en-Québec.

À la porte, les billets pour la durée de l'événement seront disponibles au coût unitaire de 34 \$. L'admission pour chacune des journées est de 24 \$ le samedi et de 10 \$ le dimanche pour les adultes. L'admission est gratuite pour les enfants âgés de 0 à 5 ans, de 2 \$ pour les 6 à 12 ans et il en coûtera 4 \$ pour les adolescents âgés de 13 à 17 ans accompagnés d'un parent. Si non accompagnés, les adolescents devront assumer le coût d'admission d'un adulte. ■

La musique allemande à l'honneur samedi à la Cathédrale

MICHEL PHANEUF

Après avoir consacré tout le deuxième concert de la série Plein-Jeu à la musique française, ce sont les oeuvres allemandes que Mario Coutu mettra à l'honneur lors de son prochain récital le samedi 21 juillet à 19h30 à l'orgue de la Cathédrale de Saint-Jean. En effet, toutes les pièces au programme de ce concert ont un rapport direct avec l'Allemagne, soit par leur auteur, soit par la personne à qui elles rendent hommage.

La soirée débutera avec le Prélude, fugue et chaconne en do de Dietrich Buxtehude (1637-1707) pour se poursuivre avec le Cantio Sacra *Christ lag in todesbanden* de Samuel Scheidt (1587-1654) et le choral *An Wasserflüssen Babylon* de Johann Pachelbel (1653-1706).

La musique et la mémoire de Johann Sebastian Bach (1685-1750) seront bien sûr évoquées, tout d'abord à travers une de ses oeuvres, le Concerto en sol (d'après Vivaldi), puis par le biais de la Fugue numéro 1 sur B.A.C.H. de Robert Schumann (1810-1856).

Comme l'explique Mario Coutu dans les notes accompagnant le programme, «dans le système de notation allemand, les lettres composant le nom de Bach donnent les notes si bémol, la, do et si. Il n'en fallait pas plus pour que des compositeurs y trouvent une source d'inspiration et un moyen de rendre hommage musicalement au maître.»

L'oeuvre de Schumann ne sera d'ailleurs pas la seule à honorer la mémoire du cantor de Leipzig. Le Prélude et fugue sur B.A.C.H. de Franz Liszt (1811-1897) sera lui aussi au programme et conclura le récital sur une note particulièrement flamboyante. Il sera précédé, juste auparavant, de deux chorals de Johannes Brahms (1833-1897), *O wie selig seid ihr doch, ihr Frommen* et *Es ist ein Ros' entsprungen*.

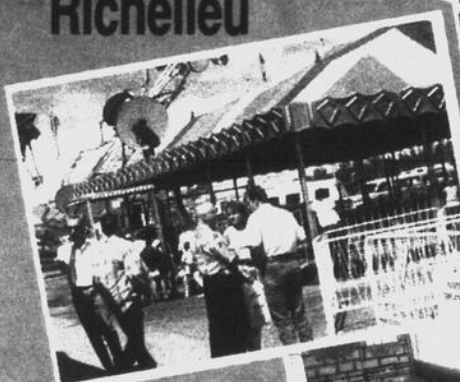
Comme pour tous les concerts de la série Plein-Jeu, l'entrée, samedi, sera libre. Les personnes qui voudraient toutefois verser une contribution financière pourront le faire à la sortie de l'église après le récital. La Cathédrale de Saint-Jean est située au coin des rues Saint-Jacques et Longueuil à Saint-Jean-sur-Richelieu. ■

NOUVEAU À SAINT-JEAN

Plus de 15
MANÈGES
Stationnement des
Galeries
Richelieu

CARNAVAL
NATIONAL
Amusements

Nous acceptons
les coupons Canadian Tire
à leur valeur



Au profil de
S.O.S. Suicide
Jeunesse



GRANDE ROUE
TILT-A-WHIRL
AUTOS
TAMPONNEUSES
LA FAMEUSE
MAISON DES
HORREURS
ET PLUSIEURS
MANEGES
POUR PETITS
ET GRANDS

ENTRÉE GRATUITE
SUR LE TERRAIN

18 - 19 - 20 - 21 - 22 juillet 2001

HEURES
D'ACCUEIL

Mercredi 18 juillet :

18 h à 23 h

Jeudi, vendredi

et samedi

19, 20 et 21 juillet :

12 h à 23 h

Dimanche 22 juillet :

midi à 17 h

STATIONNEMENT
GRATUIT

Hot-dogs
Barbe à papa
Bouillottes gazeuses
Toutous à gagner
dans nos kiosques
Etc.

CARNAVAL
National
Journée
spéciale le
samedi
21 juillet

BRACELET
pour manège à volonté
12\$
pour enfants jusqu'à 12 ans
de 11 h à 15 h

Ne peut être jumelé à d'autres
coupons. Coupon requis.

CARNAVAL
National

Le parc d'amusements
mobile du Québec

COUPON VALEUR 75¢

Maximum : un coupon par
manège seulement, en
réduction du nombre de
coupons requis pour
chaque manège.

18-19-20-21-22
juillet 2001

Terrible! Terrible! Terrible!
Un parc avec des manèges, des
kiosques de jeux, des toutous
à gagner, de la barbe à papa,
des restaurants, etc.

3\$
Taxes
inclues

DE RABAIS SUR BRACELET
LES JOURNÉES SPÉCIALES DU BRACELET

Nom : _____
Adresse : _____
Tél. : _____

Découper et remplir ce coupon.
Présenter-le au guichet des ventes, les jeudi, vendredi
et samedi, pour ce soir.
Le bracelet acheté avant 17 h expire à 18 h.
Pour le soir, il faut se procurer un autre bracelet
dès 17 h. Le dimanche en journée seulement
jusqu'à 17 h.

CARNAVAL
National
Avec le bracelet,
tous les manèges
sont à volonté.

LECTURE

BAISERS VOYOUS

Quand le bonheur des uns ne fait pas le malheur des autres



Il y a moins d'un an paraissait *Novembre la nuit* (Éditions de la Courte échelle, collection 16/96), un roman dans lequel l'héroïne de Raymond Plante revisitait sa vie en phase terminale, réglant ça et là des comptes depuis longtemps échus. C'était, selon moi, une façon sensible de traverser, sans détour ni larmoiement, l'étroit corridor des condamnés à mort du tribunal de la santé.

Dans *Baisers voyous* (Éditions de la Courte échelle, collection 16/96, 2001), le nouveau récit que ce prolifique auteur vient de publier, d'autres aspects de l'actualité sociale contemporaine sont abordés tels que le déclin d'une vedette, la fraude financière, les aléas d'une famille monoparentale, les difficultés de l'immigration et d'autres. Sur un ton plus léger, Raymond Plante réussit à tisser la trame d'un récit crédible, parfois sérieux, souvent enlevé et capable de critiques sociales. Je vous raconte brièvement.

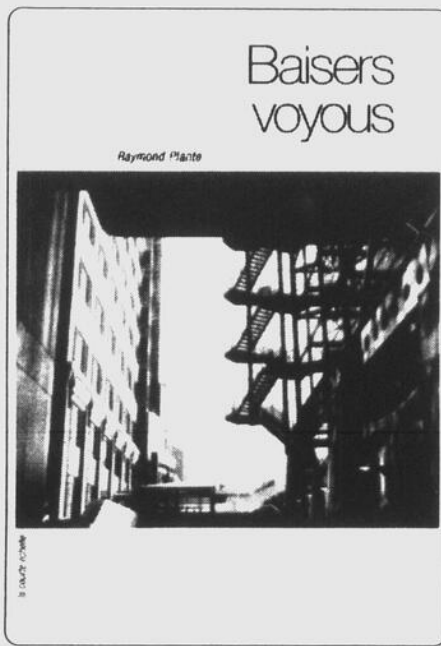
Stéphane Martineau, alias Doggy, est «plombier» dans une équipe de LHN. Malgré un physique imposant, le joueur de trente ans est victime d'une blessure dont les conséquences l'obligent à prendre une retraite prématurée. De retour dans la Métropole, suivant la suggestion de Scott Murray, son conseiller-gérant, il fait l'achat d'un condo; ce faisant, Murray dépanne sa sœur en profitant de l'ex-hockeyeur alors qu'il est encore fortuné.

Martineau ne sait que faire de ses jours et il s'ennuie à écumer les clubs vidéo du quartier et à boire plus que d'habitude. Lui connu pour sa pugnacité et son habileté à mettre la patinoire à feu et à sang est sur la pente dangereuse de ceux que la renommée et la gloire quittent sans prévenir. Il suffira du brouhaha chez sa voisine de pallier pour lui redonner de la vigueur et, petit à petit, lui faire retrouver une raison de vivre.

Il faut dire que Diane Roussin n'est pas une femme banale. Victime d'un accident de la route, elle prolonge sa convalescence afin de profiter au maximum des assurances; elle porte même une minerve lorsqu'elle quitte son immeuble. Divorcée, elle entretient une relation houleuse avec son fils de dix-neuf ans, Jean-Christophe, musicien follement amoureux de Camillia, une jeune Chilienne.

La première rencontre de Doggy Martineau et de sa jolie voisine n'est pas une réussite; il faudra quelques rebondissements dans l'évolution du récit pour que leurs rapports soient plus cordiaux. Raymond Plante s'est amusé à opposer le caractère des deux personnages : en fin de compte, Diane Roussin a nettement plus de tempérament que l'ancien bagarreur.

D'actions en réactions, Martineau et Roussin se retrouveront, malgré eux, au centre des difficultés auxquelles Camillia doit faire face : l'immigration qui veut la retourner dans son pays d'origine et, surtout, Richard Dufresne, son



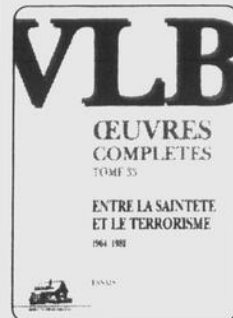
meurtres en série. En prime, quelques folles randonnées en moto.

Raymond Plante écrit beaucoup pour les jeunes et les ados, je crois que cette pratique influence positivement son style romanesque. S'il fait peu de descriptions, il sème à gauche et à droite des éléments de la trame narrative dont on comprend, au fur et à mesure, l'importance. Le ton du narrateur peut être sérieux sans devenir moralisateur. Le lecteur éprouve ainsi le plaisir de lire et de

vouloir se rendre au bout de cette histoire très actuelle.

Baisers voyous (Éditions de la Courte échelle), c'est une rafraîchissante lecture d'été. Je vais d'ailleurs m'en offrir quelques autres au cours des prochaines semaines; de retour le 15 août. ■

VITRINE



Entre la sainteté et le terrorisme (Éditions Trois Pistoles, collection VLB, œuvres complètes, tome 33, 2001) par Victor-Lévy Beaulieu.

D'abord paru en 1984, il s'agit d'un recueil d'essais inédits et d'autres publiés dans diverses publications, entre 1964 et 1982. Ce volume, devenu le tome 33 des Œuvres complètes de VLB, transmet l'essence même de l'aventure humaine et littéraire dans laquelle VLB s'est lancé corps et âme depuis 35 ans. En relisant des propos, je redécouvre la folle grandeur de ce projet d'écriture, comme cette soif de vivre, qui anime mots, phrases et intimité du discours. La schizophrénie québécoise y est palpable jusque dans le dénie de son existence : cela Beaulieu, mieux que tout autre créateur, l'a non seulement compris, mais en a fait la fragile pierre angulaire d'une œuvre littéraire unique dans le corpus québécois.



Les graminées: au jardin et dans la maison

(Éditions de l'Homme, 2001) par Sandra Barone et Friedrich Oehmichen. Ce guide m'a appris qu'il y avait 9000 espèces de graminées cataloguées, une des plus importantes familles végétales. Les auteurs sont des pionniers dans l'utilisation de graminées dans des jardins, notamment le parc Marie-Victorin à Kingsey Falls, et dans des rocailles, dont celle du parc Sam-Lawrence à Hamilton, Ontario. Outre des informations générales essentielles à tous ceux qui s'intéressent à ces végétaux, ils présentent 150 espèces et variétés adaptées à notre climat et disponibles dans les pépinières et autres centres de jardinage. Comment les cultiver, comment les utiliser, quelles sont les plantes vedettes, comment composer des bouquets? Voilà autant de sujets abordés dans cet ouvrage généreusement illustré et complété par des tableaux qui parlent.



Chemins désattachés

(Lanctôt éditeur, 2001) par Nicole Laurier.

Onze nouvelles dont le thème central, je crois, est celui du vertige. Non pas celui que certains ressentent dès que leurs pieds quittent le sol, mais de ce vertige que provoquent des situations de vie courante en bouleversant, inopinément, la stabilité existentielle. Il y a bien sûr de grandes secousses comme la mort d'un être cher ou la rupture amoureuse. Sur l'échelle Richter des émotions, d'autres événements déclenchent des secousses moins éprouvantes, malgré leur rythme en cascade. C'est de ce genre d'émotions dont traite l'auteur, une journaliste dont l'expérience en cinéma et en communication profite également à cette première œuvre de fiction. Malgré l'inquiétude des personnages, ou des situations évoquées, jamais ce recueil nous enterre-t-il dans le sombre du drame : il y a toujours une lueur, même faible. ■

CINÉMA LE CAPITOL
290 RUE RICHELIEU A ST-JEAN SUR RICHELIEU

INFO-FILM: 358-3030

<http://www.actionfilm.ca/capitol>

PROGRAMMATION DU 20 JUILLET AU 26 JUILLET

LE COUPLE CHÉRI LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (En attente)
Tous les jours: 12h45 - 15h30 - 18h45 - 21h30

K2: KARMINA (G déconseillé aux jeunes enfants)
Tous les jours: 12h50 - 15h35 - 18h50 - 21h35

JURASSIC PARK 3 (EN VERSION FRANÇAISE) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (En attente)
Tous les jours: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30

FINAL FANTASY: LES CRÉATURES DE L'ESPRIT (G déconseillé aux jeunes enfants)
Tous les jours: 12h45 - 15h25 - 18h45 - 21h25

CHATS ET CHIENS (G)
Tous les jours: 13h00 - 15h35 - 19h00

FILM DE PEUR 2 (13 lang. vulgaire)
Tous les jours: 12h55 - 18h55

A.I. INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (G déconseillé aux jeunes enfants)
Tous les jours: 15h25 - 21h25

NUIT DE NOCES (G)
Tous les jours: 21h35

JULIA ROBERTS BILLY CRYSTAL CATHERINE ZETA-JONES JOHN CUSACK

Le couple chéri
version française de AMERICA'S SWEETHEARTS

Une comédie sur la célébrité, la famille et autres absurdités.

GO FILMS ET ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM PRÉSENTENT

K2
un film de GABRIEL PELLETIER
une production de NICOLE ROBERT

GILDOR ROY YVES PELLETIER DIANE LAVALLÉE ROBERT BROUILLETTE
SYLVIE LEONARD JULIEN POULIN MICHEL COUFFRANÇHE ET ISABELLE CYR

JURASSIC PARK III
EN VERSION FRANÇAISE

« DEUX FOIS BRAVO. »
EBERT & ROEPER AND THE MOVIES

FINAL FANTASY
LES CRÉATURES DE L'ESPRIT

PAS DE PITIE. PAS DE HONTE. PAS DE SUITE?

FILM DE PEUR 2
v. f. de SCARY MOVIE 2
ON VOUS A MENTI!

INTELLIGENCE ARTIFICIELLE

QUEL CAMP CHOISIREZ VOUS ?

Chats et chiens
Version française de Cats & Dogs

LES FILMS SÉVILLE ET CINÉMAGINAIRE présentent

Nuit de Noces
un film de ÉMILE GAUDREAU
FRANÇOIS MORENCY GENEVIÈVE BROUILLETTE

ARTS EXPRESS

Comédiens recherchés

Le Pavillon des Arts en Mouvement est actuellement à la recherche de comédiens, hommes et femmes, âgés entre 25 et 45 ans, pour jouer dans une pièce savoureuse et drôle qui sera présentée à la fin du mois d'octobre prochain dans la région. Ceux que l'aventure intéresse peuvent contacter Françoise Tremblay pour une audition au (450) 348-2543.

Le costume féminin à l'honneur au Fort-Chambly

Le Fort-Chambly invite le public à venir découvrir le costume féminin et le métier de lingère au XVIII^e siècle. Le dimanche 22 juillet prochain de 13 heures à 17 heures, une paysanne dans son habit du dimanche sera sur place pour rencontrer et renseigner les gens. Les dessous féminins et l'habillement de la femme des années 1750 n'auront plus de secret pour les visiteurs après avoir échangé avec la lingère et découvert l'ampleur du costume féminin.

Ateliers d'écriture

Soucieuse de contribuer à l'éclosion de nouveaux talents dans sa région et en réponse à de nombreuses demandes, l'Association des auteurs de la Montérégie (AAM) organise une session de laboratoires d'écriture. Il s'agira d'une série de cinq rencontres, d'une durée de trois heures chacune, divisées en trois parties: un contenu théorique (s'organiser, s'outiller, s'améliorer, etc.), des exercices pratiques et une rencontre avec un auteur chevronné membre de l'Association. Les quatre invités de la première session seront Pauline Gill, Bernadette Renaud, Gilles Gautier et Robert Soulières. Les rencontres seront animées par Jean Bélard, auteur pour la jeunesse et conseiller pédagogique d'expérience.

L'activité dont le coût est de 125 \$, se déroulera au siège social de l'AAM, 440, chemin Chambly à Longueuil, de 9 heures à 12 heures, cinq samedis d'affilée, soit les 8, 15, 22 et 29 septembre de même que le 6 octobre 2001. La date limite d'inscription a été fixée au 15 août prochain et le nombre maximum de participants à 10. Pour obtenir les formulaires d'inscription ou plus d'information au sujet de ces activités, on peut composer le (514) 577-4573 ou le (450) 658-1192. ■

Spectacles et concerts

Jeu 19 juillet: à 19h30, au parc Alcide-Marcoux, rue Richelieu à Saint-Jean, spectacle théâtral présenté par Mathieu Quirion.

Samedi 21 juillet: à 19h30, à la Cathédrale de Saint-Jean, coin Longueuil et Saint-Jacques à Saint-Jean, concert d'orgue présenté par Mario Coutu. Tout le récital sera consacré à la musique allemande.

Samedi 21 juillet: à 19h30, au parc Alcide-Marcoux, rue Richelieu à Saint-Jean, le spectacle de Rémy Brunelle, imitateur.

24, 25, 26, 27 et 29 juillet: à 20 heures, au Théâtre Le Cartier, 35, rue Saint-Jacques à Saint-Jean, la comédie western «Du vent dans les branches de Sassafras» présentée par le Théâtre Manche de Pelletier.

Jeu 26 juillet: à 19h30, au parc Alcide-Marcoux, rue Richelieu à Saint-Jean, le spectacle d'Alexandre Belliard.

Samedi 28 juillet: à 19h30, au parc Alcide-Marcoux, rue Richelieu à Saint-Jean, le spectacle du groupe «Star Seed» (rock alternatif).

Dimanche 29 juillet: à 13 heures, au parc Félix-Gabriel-Marchand, coin Foch et de Salaberry à Saint-Jean, le spectacle de Nicolas Tremblay et Valérie Saint-Onge (chanson populaire).

Du 2 au 5 août: au 1200, boulevard Saint-Luc à L'Acadie, le Festival country de L'Acadie mettant en vedette Patrick Norman, John Starr, Bobby Hachey, Richard Langelier, Joëlle Bizier, André Barriault, Guylaine Tanguay et plusieurs autres.

À L'AFFICHE

Vendredi 3 août: à 19 heures, au parc Félix-Gabriel-Marchand, coin Foch et de Salaberry à Saint-Jean, le concert du Cercle philharmonique de Saint-Jean.

Samedi 4 août: à 19h30, au parc Alcide-Marcoux, rue Richelieu à Saint-Jean, le spectacle de Mathieu Lambert et de son groupe (jazz).

Dimanche 5 août: à 13 heures, au parc Félix-Gabriel-Marchand, coin Foch et de Salaberry à Saint-Jean, activité de peinture en direct avec Diane Robert.

Tous les vendredis: à compter de 20 heures, au resto-bar Le Petit Laurier, 364, Laurier à Saint-Jean, soirée de musique avec la chanteuse Guylaine.

Théâtres d'été

Théâtre de l'Écluse: au 190, rue Lareau à Iberville, du 7 juin au 1er septembre, la comédie «Fille majeure, délit mineur!» mettant en vedette Sylvie Lemay, Pierre Drolet, Marie-Eve Pelletier, Bruno Marcil et Denis Houle.

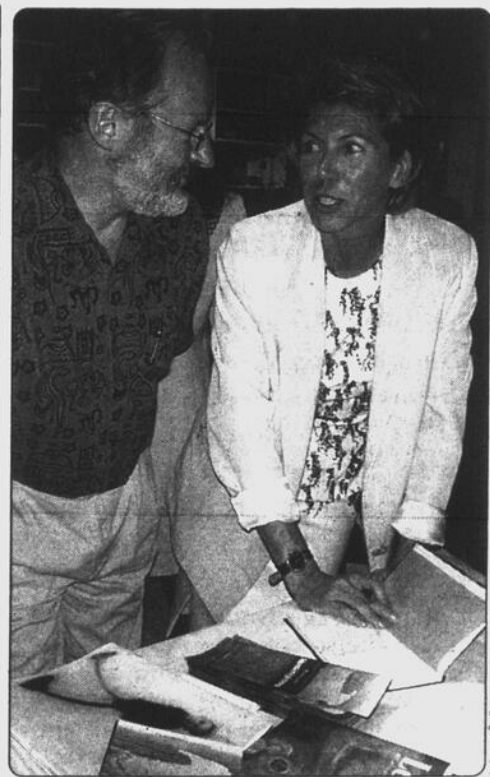
Théâtre de Marieville *2000: au 1979, rue Saint-Césaire à Marieville, du 6 juin au 29 septembre, la comédie musicale «Ah! six bons moines...» mettant en vedette Septimiu Sever, Serges Turbide, Claude Steben, Jean Faber, Mario Lejeune et Cyrille Beaulieu.

Expositions

Du 10 juin au 22 juillet: à la Maison sous les Arbres, 2024, route 133 à Saint-Athanase, l'exposition «Mariage en Fleurs» regroupant les oeuvres d'une trentaine d'artistes et d'artisans.

Du 28 juin au 5 novembre: au Musée du Haut-Richelieu, musée d'histoire et de la

céramique québécoise, 182, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean, l'exposition «Céramique de Beauce: 1940-1989» présentant une rétrospective de la production de cette prestigieuse industrie. ■



Au lancement de Promenades montérégiennes

C'est au Musée du Haut-Richelieu à Saint-Jean que les Éditions Boréal ont lancé le guide *Promenades montérégiennes* le 12 juillet dernier. Premier titre de la nouvelle collection «Culture et Ville», *Promenades montérégiennes* entraîne le lecteur à la découverte des traits historiques, culturels et récréotouristiques de plus de 90 localités situées en Montérégie. Le lancement s'est déroulé en présence de plusieurs personnes qui ont collaboré à cet ouvrage, dont Mme Hélène Laperrière, directrice du groupe de recherche chargé de la rédaction de l'ouvrage. Notre photo nous montre Mme Laperrière en compagnie de M. Charles Langlois, membre du conseil d'administration du Musée. ■



Ovo lance son album

Le bistro La Trinquette a passé la soirée du 10 juillet dernier à l'heure du jazz, alors que le groupe «Ovo» y a lancé son premier album «Ovopédies et libations». Ce lancement a d'ailleurs été rehaussé d'une prestation de près d'une heure au cours de laquelle les cinq musiciens ont interprété la plupart des pièces du disque, offrant ainsi au public un spectacle des plus enlevants. «Ovopédies et libations» est maintenant disponible directement auprès des membres du groupe, ou en écrivant par courriel à ongkara@hotmail.com. ■



JARDIN DE FRUITS

Les FRAMBOISES sont arrivées!

Cueillez-les vous-mêmes 7 jours/semaine ou achetez-les déjà cueillies

Cueilleur(se)s demandé(e)s

SUR RÉSERVATION
PROPRIÉTAIRES:
MARIE-JOSÉE ÉTHIER
et MICHEL BERTHIAUME

NOUVEAU
KIOSQUE AVEC
ARTISANAT

971, chemin des Ormes
L'Acadie

346-1396



Dr Paul Granger, o.d.



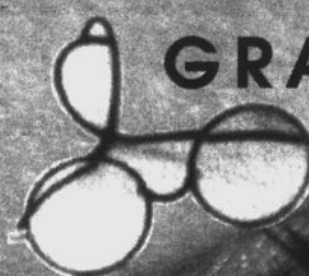
Dr Ginette Bernier, o.d.



Dr Mylène Roy, o.d.



Dr Chantal Reid, o.d.



GRANGER BERNIER

OPTOMÉTRISTES

POUR TOUT VOIR !

885, boul. du séminaire Nord, Saint-Jean (coin Pierre-Caisse)
348-0021 Ouvert de 9 h à 21 h du lundi au vendredi

JARDINS DE CHARME

L'équilibre de l'eau et l'entretien de votre bassin



LOUISE ROLLAND

L'eau a un effet apaisant sur chacun de nous, car elle nous invite au calme et au repos. Naturellement, si nous devons travailler sans relâche pour réussir à équilibrer l'eau de notre jardin, c'est un peu moins intéressant. Voici donc quelques symptômes et les solutions qui pourraient vous aider à profiter de l'effet apaisant de l'eau.

L'ÉQUILIBRE DE L'EAU

Inévitablement, l'eau de votre jardin aquatique s'évapora. Avant d'en déduire que votre bassin coule, voici quelques chiffres de Statistique Canada concernant l'évaporation de l'eau dans la région. Un moyen simple de conserver le plan d'eau au même niveau consiste à installer une soupape de remplissage automatique. Si l'eau de votre bassin baisse, il y a peut-être une fuite. Fermez la soupape de remplissage et arrêtez la pompe. Les fuites sont souvent dues aux effets de mèche, aux cascades et aux clés d'ancrage inadéquates. Vérifiez s'il n'y a pas un petit coin de votre terrain qui serait humide et qui vous guiderait dans vos recherches.

EAU VERTE

Plusieurs facteurs peuvent contribuer à troubler et colorer l'eau de votre jardin aquatique. Évitez de trop fertiliser vos plantes. Ne nourrissez pas trop les poissons. L'évaporation augmente l'accumulation de minéraux, les rognures de gazon et les excréments des oiseaux aquati-

ques favorisent la formation d'algues planctoniques, qui colorent l'eau verte.

EAU BLANCHE

Ce phénomène se produit surtout au printemps et est très souvent localisé. L'eau devient laiteuse. Il s'agit d'un organisme en décomposition (grenouille, poisson). Enlevez le cadavre et votre problème sera réglé.

EAU BRUNE OU GRISE

C'est qu'il y a de la terre en suspension dans l'eau. Éliminer l'accès à la terre dans le fond du bassin. Les poissons fouillent dans la terre des pots, les bords du bassin sont lessivés, la pompe n'est pas installée dans une chaudière avec des pierres, vous venez de terminer la construction de votre bassin, vous effectuez des travaux d'entretien, vous accueillez des oiseaux aquatiques, un rat musqué, etc. Ne laissez jamais Madame la tortue jouer dans votre bassin, car vous ne réussirez jamais à contrôler votre eau.

EAU NOIRE (COMME DES VERRES FUMÉS)

Vider les 2/3 du bassin. Enlevez les feuilles mortes avec un râteau en plastique. Remplissez de nouveau. Il serait im-

Taux d'évaporation pour la région de Montréal par Statistique Canada:

janvier = 0,1 mm
février = 0,4 mm
mars = 1,00 mm
avril = 3,0 mm
mai = 3,5 mm
juin = 4,6 mm
juillet = 4,7 mm
août = 3,8 mm
septembre = 2,6 mm
octobre = 1,5 mm
novembre = 0,4 mm
décembre = 0,1 mm

portant d'installer un filet sur votre jardin aquatique, l'automne, lorsque les feuilles tombent.

LA CONCENTRATION EN MINÉRAUX

Les algues filamenteuses sont visibles dans le bassin. Habituellement, lorsque vous avez des algues de ce type, votre eau est très claire et riche en minéraux. L'eau de votre bassin n'est pas changée régulièrement. Tous les produits que vous y ajoutez demeurent dans le bassin et

augmentent la concentration en minéraux. Vous devez ajouter des bactéries. Celles-ci, grâce à l'oxygène, travailleront à équilibrer votre eau en bouffant les minéraux. En avril, mai, septembre et octobre, ajoutez Bactanet. En juin, juillet et août, utilisez Bactaplus. Les quantités sont indiquées sur les contenants.

L'ENTRETIEN

Au printemps, nettoyez le bassin, videz la moitié du plan d'eau et remplacez par de l'eau neuve. Commencez à utiliser les bactéries purificatrices (Bactanet) dès la fonte des glaces pour éliminer l'accumulation de phosphore. Vers le 7 mai, si les plantes sont en pots, les replacer à l'endroit désiré. Première fertilisation. Si

vous désirez introduire les poissons, vous pouvez y aller de façon graduelle. Commencez à nourrir les poissons graduellement, vers le début du mois de mai. S'ils ont passé l'hiver dans le bassin, ne les nourrissez pas trop, vous allez les tuer.

En juin, juillet et août, fertilisez les plantes pour la floraison, retirez les feuilles et fleurs mortes. En septembre, mettez un filet pour contrôler les feuilles des arbres qui tombent dans le bassin. Diminuez graduellement la quantité de nourriture donnée aux poissons.

Début novembre, coupez le feuillage jauni des nymphéas, placez les pots au fond du bassin, videz la moitié de l'eau et remettez de la nouvelle eau. Laissez le niveau d'eau à son maximum pour l'hiver. Retirez la pompe de la cascade et la soupape de remplissage.

Vers la mi-novembre, installez la pompe à air et la boîte de polystyrène pour l'hibernation des poissons. Ils passeront l'hiver dans le bassin avec ce système. Arrêtez de verser des bactéries dans le jardin d'eau vers la mi-novembre. Aux 3 ou 4 ans, divisez les plantes et nettoyez le bassin à fond.

La semaine prochaine, nous terminerons cette longue série d'articles sur les jardins aquatiques. Votre jardin aquatique est-il en chantier? Pour de plus amples informations concernant cette chronique, n'hésitez pas à communiquer avec moi au (450) 542-5000. Bonne semaine! ■

François Hudon signe une biographie de son oncle et parrain, Normand Hudon

MICHEL PHANEUF

Une nouvelle publication sur la vie et l'oeuvre de Normand Hudon vient tout récemment de paraître aux Éditions Lidec. Bien que cet artiste et caricaturiste québécois ne soit pas originaire de la région, son biographe, lui, est natif de Saint-Jean-sur-Richelieu.

François Hudon, l'auteur de cet ouvrage, a en effet passé toute sa jeunesse à Saint-Jean où ses parents sont d'ailleurs toujours domiciliés. Filleul de Normand Hudon, il a rédigé cette première biographie à partir des archives que possède l'épouse de M. Hudon, Arlette, et de certains souvenirs qu'il a pu rassembler.

L'ouvrage qui en résulte est publié aux Éditions Lidec dans sa collection «Célébrités». Cette collection s'adresse surtout aux lecteurs adolescents et aux adultes qui désirent prendre un premier contact avec une personnalité marquante de l'histoire du Québec et du Canada, nous explique M. Hudon. On y retrouve actuellement une centaine de titres consacrés à des gens comme le Curé Labelle, René Lévesque, Fernand Séguin, Gabrielle Roy, Louis Riel, Alfred Pellan, le Frère Marie-Victorin, Émile Nelligan, etc.

Intitulé «Normand Hudon, 1929-1997. Une vie comme un arc-en-ciel de couleurs», le nouveau livre compte une soixantaine de pages rehaussées de quelque 50 photos et illustrations. Paru il y a tout juste quelques semaines, il est disponible



L'auteur de la biographie de Normand Hudon, François Hudon, en compagnie de son épouse, Hélène.

auprès de l'éditeur bien sûr, mais aussi à la maison de la culture Marie-Uguay, 6052, boulevard Monk à Montréal, à l'occasion de l'exposition «Normand Hudon, profil d'une époque, 50 ans de caricature» qui y est présentée jusqu'au 25 août prochain.

Historien de formation - il est détenteur d'un doctorat en histoire - François Hudon se spécialise dans l'histoire publique et institutionnelle du Québec. Il compte d'ailleurs déjà plusieurs publications à son actif, notamment sur l'histoire de l'hôpital Notre-Dame de Montréal, de la faculté de médecine de l'Université de Montréal, du Club Saint-James et de l'école Victor-Doré pour les enfants han-

dicapés.

Son prochain ouvrage, prévu de paraître à l'automne, sera consacré à l'histoire du Parc Jarry. Il compte aussi éventuellement faire suivre son livre sur Normand Hudon d'une biographie encore plus considérable sur la vie et l'oeuvre de cet artiste qui fut son parrain. ■

Clinique du

Docteur
André Rivard

sur rendez-vous

348-7744

228626-1049-r

Traitement des varices et de la couperose

Examen veineux par "DOPPLER"

Traitement d'obésité

Amalgrissement et maintien du poids santé

Médecin omnipraticien membre de la société canadienne de phlébologie



Louise Chouinard
Pharmacienne

LE STRESS

Le stress est une des fonctions vitales de l'organisme, il met le corps humain en alerte face à une situation d'urgence. Cependant, si la situation se répète ou se prolonge, l'individu ressentira une certaine détresse qui peut affecter sa santé. Le stress peut déclencher certains problèmes comme les maux de tête ou de dos, certains troubles cardiaques, etc. Le stress est devenu un problème de société.

Évaluation de votre stress

1. J'ai peu de temps pour me distraire.
2. Trop de gens exigent de moi.
3. J'ai rarement assez de temps pour moi.
4. J'aimerais que les gens voient les choses de mon point de vue.
5. Il y a longtemps que j'ai pris des vacances.
6. J'ai peu ou pas de contrôle sur les événements de ma vie.
7. J'ai souvent de la difficulté à dormir.
8. Je ne sais pas vraiment comment relaxer.
9. Souvent je reste à la maison à m'ennuyer.

Si vous avez répondu oui à l'une de ces questions, vous auriez avantage à modifier votre rythme de vie. Soyez à l'écoute de vous-même, faites une analyse de la situation vécue et réservez-vous une période de relaxation qui permettra à votre corps de récupérer.

Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à consulter votre pharmacien(ne).



Alain & G.M. Papillon
Pharmaciens

900, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél. : (450) 348-4931

LA BOUSTIFAILLE

Belles tomates



MICHÈLE TRAHAN

C'est la saison des belles tomates... ce légume-fruit qui d'après l'histoire, nous est arrivé de l'Amérique du sud vers le XVI^e siècle. Toutefois, certains mythes comme celui que la tomate pouvait engendrer la folie ou être un dangereux aphrodisiaque, l'ont empêchée durant plusieurs années de se faire ap-

précier à sa juste valeur. Tout le monde sait que les tomates les plus savoureuses sont celles qui en été, ont mûri sur pied, en plein soleil. Mais heureusement, on en trouve à longueur d'année sur nos marchés parce que, crues ou cuites, entières ou tranchées, elles se prêtent à toutes sortes de délicieuses préparations !



Salade au poulet

- 375 ml de poulet cuit en dés (1 1/2 tasse)
- 1 boîte de haricots rouges, égouttés (14 oz/398 ml)
- 2 échalotes hachées
- 1 petite laitue iceberg, déchiquetée
- 1 avocat
- 1 tomate
- olives noires
- 125 ml de mayonnaise (1/2 tasse)
- 50 ml de ketchup (1/4 tasse)
- 5 ml de poudre de chili (1 c. à thé)
- 2 ml de sel d'ail (1/2 c. à thé)

- **Combiner les 4 premiers ingrédients et réfrigérer au moins 3 heures. Combiner les 4 derniers ingrédients de la vinaigrette et réserver.**
- **Au moment de servir, peler et couper l'avocat en dés et ajouter à la salade ; incorporer la vinaigrette et bien mélanger. Garnir de quartiers de tomates et d'olives noires.**

ASTUCÉ MAISON

RELISH POUR SALADES ESTIVALES...

Cette relish se prépare en un tournemain pour devenir un plat qui accompagne merveilleusement les hot-dogs, les hamburgers, les salades... Combinez une boîte de haricots rouges, rincés et égouttés (19 oz/540 ml), une grosse tomate finement hachée, un poivron vert finement émincé, 3 échalotes hachées, 30 ml (2 c. à table) de vinaigre de vin blanc, 15 ml (1 c. à table) d'huile et une pincée de sel et de poivre et réfrigérez à couvert environ une heure avant de servir. Vous pouvez par exemple, utiliser cette relish dans la préparation de la salade étagée : laitue, poivron vert en fines lanières, maïs en grains, relish aux haricots, tranches d'avocat, etc. Associez les légumes préférés de la famille et arrosez d'une vinaigrette appropriée ou d'un simple mélange huile-vinaigre aromatisé...

TOMATES FARCIES

- 6 tomates
- sel
- 500 ml de maïs en grains (2 tasses)
- 1 ml de basilic (1/4 c. à thé)
- 1 ml d'origan (1/4 c. à thé)
- 1 petit oignon finement émincé
- 30 ml de beurre (2 c. à table)

Trancher le dessus des tomates et évider délicatement. Égoutter parfaitement et saler l'intérieur.

Combiner le maïs, les fines herbes et l'oignon et farcir les tomates ; déposer 5 ml (1 c. à thé) de beurre sur le dessus de chacune.

Déposer dans un plat graissé allant au four et cuire à 180C (350F), environ 30 minutes.

TOMATES GRATINÉES

- 6 tomates
- 30 ml de beurre (2 c. à table)
- 1 oignon haché
- 125 ml de céleri haché (1/2 tasse)
- 1 ml d'origan (1/4 c. à thé)
- sel et poivre
- 125 ml de fine chapelure de pain (1/2 tasse)
- beurre

Blanchir et peler les tomates si désiré ; couper en quartiers. Chauffer 30 ml de beurre et y dorer l'oignon et le céleri quelques minutes ; incorporer les tomates et l'origan et assaisonner au goût. Retirer du feu.

Déposer la moitié de cette préparation dans un plat graissé allant au four ; saupoudrer la moitié de la chapelure et déposer quelques noisettes de beurre. Répéter l'opération et cuire à découvert

au four à 190C (375F), environ 25 minutes ou jusqu'à ce que le dessus soit doré.

VELOUTÉ AUX TOMATES

- 4 tomates
- 500 g de fromage cottage à la crème (16 oz)
- 500 ml de bouillon de poulet (2 tasses)
- 1 gousse d'ail émincé
- 5 ml de sel de céleri (1 c. à thé)
- pincée de poivre

Blanchir et peler les tomates si désiré puis hacher finement. Déposer tous les ingrédients dans le bol du mélangeur et fouetter à haute vitesse jusqu'à homogénéité. Servir très froid.

TOMATES CERISES FARCIES

- 20 tomates cerises
- 150 ml de fromage cheddar râpé (2/3 tasse)
- 125 ml de maïs en grains (1/2 tasse)
- 2 paquets de fromage à la crème, ramolli (3 oz / 125 g ch.)
- 2 échalotes hachées
- persil

Trancher le dessus des tomates et évider ; combiner tous les autres ingrédients, sauf le dernier, et bien mélanger.

Farcir les tomates et garnir de persil. Couvrir et réfrigérer au moins une heure avant de servir.

RÔTIES AUX TOMATES

- 250 ml de tomates hachées (1 tasse)
- 15 ml de basilic (1 c. à table)
- 15 ml de câpres (1 c. à table)
- sel et poivre

- 12 tranches de pain d'environ 1 cm (1/2 po) d'épaisseur
- 50 ml d'huile d'olive (1/4 tasse)
- 250 ml de fromage mozzarella râpé (1 tasse)

Chauffer le four à 190C (375F). Combiner les tomates, le basilic et les câpres et assaisonner au goût.

Déposer les tranches de pain sur une plaque à biscuits non graissée et arroser chacune d'environ 5 ml (1 c. à thé) d'huile d'olive. Étendre la préparation aux tomates et parsemer de fromage.

Cuire au four à découvert environ 8 minutes ou jusqu'à ce que le fromage fonde.

CASSEROLE D'AUBERGINES

- 2 grosses aubergines
- 15 ml de sel (1 c. à table)
- 125 ml d'huile d'olive (1/2 tasse)
- 18 olives noires, dénoyautées
- 4 tomates moyennes hachées
- 2 gousses d'ail finement émincé
- 15 ml de câpres (1 c. à table)
- 30 ml de vinaigre de vin rouge (2 c. à table)
- 15 ml de noix hachées (1 c. à table)
- 10 ml de sucre (2 c. à thé)
- pincée de poivre

Couper les aubergines en petits cubes ; saupoudrer de sel et laisser dégorger environ 30 minutes.

Chauffer l'huile et y dorer les olives, les tomates, l'ail et les câpres en remuant souvent, jusqu'à tendreté des tomates. Rincer et égoutter les aubergines puis ajouter au mélange de tomates.

Ajouter tous les autres ingrédients et continuer la cuisson à découvert environ 20 minutes, en remuant souvent ; servir chaud ou froid.

LE PLAISIR DU VIN

Quelques vins pour la belle saison



JEAN-YVES THÉRBERGE

De plus en plus de Québécois boivent du vin rosé et surtout pendant l'été. Il faut dire que ce type de vin fait un excellent apéritif après une journée de travail et quand le temps nous invite à s'asseoir à l'extérieur. Il faut dire aussi que l'on trouve maintenant une belle variété de produits qui nous viennent, bien sûr, de la France mais aussi d'un peu partout.

Un loustic m'a déjà dit que le rosé avait tous les défauts du vin blanc et du vin rouge sans en avoir les qualités. Ce qui est totalement faux. Fait généralement avec des cépages utilisés pour la fabrication du vin rouge, le rosé ou plutôt les divers types de rosés ont leur propre originalité. Ils n'ont pas la constitution du vin rouge mais ils contiennent assez de matière et de tanins pour leur donner une belle consistance tout en étant plutôt léger et d'un goût agréable. Leur principale qualité c'est leur côté désaltérant tout en sentant souvent les bonbons aux fruits.

Le sud de la France, particulièrement en Provence, a été pendant longtemps la terre privilégiée du rosé. Il convient tellement bien à la nourriture provençale et particulièrement avec les entrées. Un plat tout simple comme quelques tranches de melon servies avec du jambon, sous les platanes, appelle un verre de rosé. C'est presque le bonheur!

Les meilleurs rosés sont ceux dits de saignée. On laisse d'abord les raisins macérer, de quelques heures à deux ou trois jours selon la couleur désirée, puis on saigne la cuve en ne prenant qu'une partie (le tiers ou le quart) que l'on fait ensuite fermenter comme on le fait pour le blanc. Cette technique permet de produire un vin qui pourra se conserver alors que les autres rosés doivent être bus dans l'année. Le plus beau rosé de saignée que l'on trouve sur notre marché est le Pétale de rose qui nous vient justement de la Provence. On y trouve, bien sûr, de la rose au nez. Sec, frais délicat, équilibré, il a de très beaux tanins bien fins. 15,25 \$ - 425496.

Parmi les autres, j'ai beaucoup aimé l'agréable Domaine du lys 2000 (11,65 \$ - 913749), le complexe château Villerambert-Julien dont il ne reste plus que quelques bouteilles ici et là (12,45 \$ - 712232), l'originalité du Lagrein rosato 2000 de Mezzacorona (10,70 \$ - 908483), le savoureux Clos bagatelle (15,10 \$ - 869529), les épices dans Le château des Tourelles (11 \$ - 913855) et même celui du domaine Morou de Napierville, Le Rosé des vents (13 \$).

Il m'arrive même de servir à des amis un rosé qui a déjà fait fureur mais que l'on né-

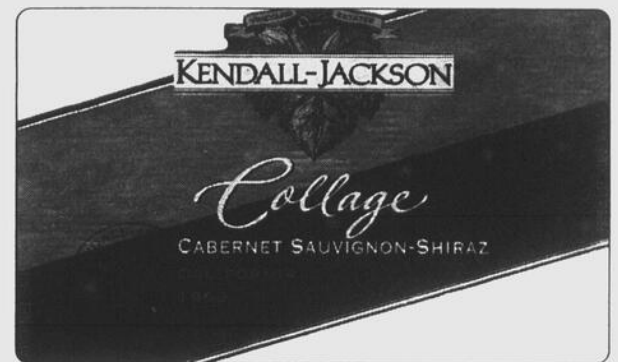
glige maintenant parce que cela ne fait plus sérieux. À l'anonyme (sans que l'on sache de quel vin il s'agit), je leur apporte un verre de Matéus, ce rosé du Portugal que l'on buvait à la caisse dans les années 60. Ils sont toujours surpris de voir que ce vin est frais, légèrement pétillant, rafraîchissant et simplement bon à boire quand il fait près de 30 degrés. Et, c'est meilleur qu'une limonade! 8,95 \$ - 000166.

LE BLANC DE L'ÉTÉ

On m'avait dit: goûte-moi ça, tu vas trouver que c'est un excellent vin blanc qui va devenir le vin à boire cet été. Il s'agissait du Colombar-chardonnay 2000 de Pierre Delatour. Ce vin des Côtes-de-Gascogne a tout pour plaire; il a un nez délicatement floral avec du fruit. Frais, sec et fruité en bouche, il a un peu de gras et un équilibre remarquable. Légèrement complexe, il est simplement bon. À découvrir et à acheter à la caisse puisqu'il ne se vend que 8,15 \$. 589580.

COLLAGE

Créée en 1982, la maison californienne Kendall-Jackson produit des vins très appréciés provenant de diverses régions comme Monterey, Sonoma, Mendocino et San Luis



Obispo. Leur tout nouveau vin rouge, Collage, vient d'arriver dans les succursales. Fait d'un assemblage de cabernet-sauvignon et de syrah (shiraz, comme on dit souvent dans le monde anglophone), le vin est fermenté et vieilli dans de petits fûts de chêne français et américains. Le millésime 1999 sent la vanille, le fruit noir, les noix, la fumée, les épices et le caramel. Après une belle attaque, on retrouve le fruit avec du gras et des tanins fins. Bien équilibré, le vin est charmant et charmeur. Le tout se termine sur des notes de fruits très mûrs, une touche de bois et une pointe de sucre. 17,95 \$ - 567644.

LES GRUMIÈRES

La maison Mommessin nous démontre que l'on peut faire du bon vin à Brouilly comme c'est le cas avec Les Grumières 2000. Il vient d'ailleurs d'obtenir la médaille d'or au concours des Grands vins de France à Macon. D'abord, on trouve un nez de fumée, de fraises avec un brin de noix et d'épices. Tout en étant gouleyant, il a du fruit avec des tanins assez souples. Un vin très agréable qui se termine sur la fraise un peu épicée. 18 \$ - 918060. ■



DANS VOTRE ASSIETTE

L'eau, ce nutriment indispensable

SYLVIE LAROCHE
NUTR.DI.P.

L'eau représente environ 65% de notre poids total et est répartie dans tous les tissus et cellules de l'organisme, y compris les os et les muscles. En fait, près de 85% du sang et 75% du cerveau et des muscles sont de l'eau. Pas étonnant qu'un manque d'eau peut entraîner de sérieux problèmes de santé comme certaines infections urinaires ou provoquer certains maux, tels de la fatigue ou des crampes.

C'est pourquoi il faut absolument remplacer l'eau perdue par l'organisme car c'est une composante essentielle à notre bien-être. Voici quelques-unes des fonctions de l'eau qui nous la rend si indispensable: elle règle la température du corps, sert au transport des nutriments, aide à éliminer les déchets de l'organisme par les reins, la peau, les poumons et les intestins, aide à prévenir la constipation, sert de lubrifiant à nos articulations...

QUELS SONT NOS BESOINS EN EAU ?

Comme le corps humain perd jusqu'à 2 à 3 litres d'eau par jour, que ce soit par la transpiration, la respiration ou l'élimination, il paraît évident qu'il faille constamment en refaire des réserves pour maintenir le bon fonctionnement de l'organisme. En somme, tous ceux qui ont un niveau d'activité normal devraient boire en moyenne 2 litres (ou 8 verres) d'eau (ou autres liquides) par jour.

Le troisième litre sera compensé par les aliments. En effet, les fruits et les légumes renferment de 70 à 95% d'eau, la viande contient de 40 à 70% d'eau et les pains, jusqu'à 35%. Il est important de noter que notre besoin en eau varie selon notre activité physique, la température ambiante (par temps chaud, il augmente...), le degré d'humidité, notre surface corporelle, notre état de santé (ex: si diarrhée, fièvre persistante, diabète déséquilibré... le corps perd plus d'eau), etc.

La composition chimique des aliments influence aussi le besoin en eau. Par exemple, un aliment salé demande à l'organisme un apport supplémentaire d'eau pour diluer le sodium (ou sel) et en éliminer l'excès. La sensation de soif ne constitue pas nécessairement le meilleur baromètre de nos besoins en eau. En effet, elle indique que l'on est déjà déshydraté ou en voie de l'être. En revanche, lorsque les urines sont claires et bien diluées, on n'a pas à craindre la déshydratation. Par contre, une petite quantité d'urine très concentrée est l'indice d'une certaine sous-hydratation (c'est-à-dire que vous n'avez pas assez bu). D'où l'importance de se discipliner pour boire même lorsque nous n'avons pas soif.

QUOI BOIRE ?

L'eau, sous forme liquide, peut vouloir dire: eau du robinet, eau de source, ou eau minérale... Vous pouvez aussi considérer comme liquide les aliments suivants: jus de fruits et de légumes, soupes, bouillons, consommés, lait, boissons à base de céréales, tisanes et boissons gazeuses sans caféine.

Les boissons contenant de la caféine ou de l'alcool sont plutôt déshydratantes à cause de leur effet diurétique scientifiquement reconnu. Afin de contrer cet effet, pour chaque consommation de boisson alcoolique ou caféinée, boire un verre d'eau. Souvenez-vous que l'eau demeure le meilleur choix pour prévenir la déshydratation, diminuer votre appétit et pour aider à réduire votre consommation de café, d'alcool ou de boissons gazeuses.

QUAND ET COMMENT BOIRE ?

- Buvez lentement, souvent et en petites quantités à la fois;
- Buvez le matin au réveil et le soir avant de se coucher;
- Buvez surtout entre les repas;
- Boire modérément au cours des repas car l'eau peut entraîner une sensation de gonflement et ralentir la digestion;
- Après la consommation d'aliments riches en fibres, buvez un verre d'eau;
- Buvez avant, pendant et après une activité physique;
- Buvez plus en cas de vent, de chaleur, de froid, de fièvre, de diarrhée...

Vous le savez maintenant, pour nous hydrater ou nous rafraîchir sans pour autant augmenter notre apport en calories, l'eau demeure la boisson par excellence! Et trop souvent, nous ne buvons pas assez d'eau car nous attendons d'avoir soif pour boire (alors qu'il est déjà trop tard...) ou nous choisissons des boissons plutôt déshydratantes comme le café ou l'alcool... Si l'eau devenait notre premier choix? Il s'agit de savoir comment la présenter pour qu'elle devienne un apéritif agréable.

Quelques recettes pour vous mettre l'eau à la bouche

Préparez votre eau selon vos humeurs: eau et tranche de lime ou de citron ou d'orange, eau et fraises, bleuets ou cerises, eau avec quelques gouttes de sirop de cassis ou de grenadine, servie accompagnée de tranches de fruits.

Les eaux minérales peuvent être de bons substituts à l'eau. Essayez de vous procurer des eaux minérales à faible teneur en sels minéraux et/ou sodium. Elles sont meilleures pour la santé. Voici quelques préparations audacieuses:

- cocktail moitié/moitié, fait de jus de fruits au goût et d'eau pétillante ou gazéifiée peu salée et non sucrée de préférence et servi sur glace;
- thé ou tisanes glacés dans lesquels on dilue du jus de fruits moitié/moitié (ex: thé ou tisane glacés, aromatisés à la pomme-menthe: 1/2 tasse de jus de pomme, 1/2 tasse de thé + menthe fraîche + eau, infusé préalablement, 1 c. à thé de jus de citron + cubes de glace).

Ces délicieuses boissons sont vite préparées et faciles à réussir, elles n'attendent qu'à être sirotées joyeusement avec les amis ou seul(e) pour se faire plaisir. Bonne santé!

La santé débute dans votre assiette! N'hésitez pas à me contacter pour plus d'information et pour un changement de vos habitudes alimentaires, Sylvie Laroché Nutritionniste (450) 358-2002 ou visiter le site Internet www.harmoniesante.com. ■

VOYAGES

Salamanque, la ville de pierre de l'Espagne



FRÉDÉRIC LAPIÈRE

La ville est un authentique musée de l'architecture. Toutes les époques et tous les styles y ont laissé leurs créations les plus représentatives. Les édifices sont construits en pierre provenant des carrières voisines de Villa-Mayor. Cette pierre tendre, finement travaillée, produisit au XVI^e siècle, la merveilleuse filigrane d'un art qui, pour cela, fut appelé plateresque. C'est une pierre contenant du minerai de fer qui durcit et s'oxyde au contact de l'air, prenant ainsi la belle couleur dorée qui caractérise la ville.

Si la pierre dorée constitue la matière de Salamanque, son esprit se concrétise dans la science et la culture, dont le style de vie universitaire intellectuelle et juvénile, qui commence déjà à se manifester en 1218, quand Alphonse IX érige l'Université, presque en même temps qu'apparaissent celles de Paris et de Bologne.

L'âme de Salamanque est dans ses facultés et bibliothèques, dans l'animation et

l'allégresse de ses jours et de ses nuits autour de la Plaza Mayor, une des plus belles places d'Europe.

Une âme qui s'exprime aussi dans le sérieux du cavalier «Charro», gardien des manades de taureaux et dans la sobriété du style particulier de ses toréadors, c'est-à-dire l'école de Salamanque.

TAUREAUX ET CHÊNES

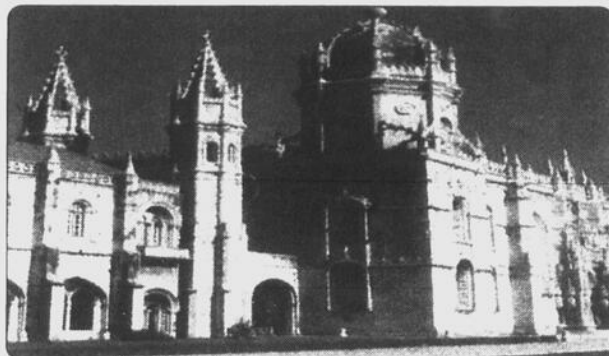
Salamanque, avec ses 170 000 habitants, est la capitale d'un territoire varié et hétérogène: au sud, nous trouvons de belles et hautes sierras; au nord-ouest, une profonde brèche ouverte dans le granit par les eaux du Douro et servant de frontière avec le Portugal.

Des montagnes du sud à l'embouchure du Douro, la province est parcourue dans sa partie orientale par le cours du «Tormes», que la ville domine d'un haut escarpement sur lequel elle fut réédifiée en 1102, à côté du vieux pont romain, par Raymond de Bourgogne, puissant seigneur féodal au service du roi de Léon, Alphonse IX.

Entre les montagnes et le Douro et l'ouest du Tormes, tout le centre de la province est occupé par sa région la plus représentative, la Campo Charro, vaste étendue d'herbage et de chênes verts où paissent les taureaux de combat. Cela nous explique la symbolique héraldique de l'écusson de Salamanque: un pont sur lequel se trouvent un taureau et un chêne.

TOURS ET PALAIS DE LA NOBLESSE DE CASTILLE

Le Bas Moyen Âge, et surtout le XV^e siècle, fut une époque de luttes et d'affrontements entre les grandes familles nobles de Salamanque. Le moine Jean de Sahagun,



Le Bas moyen âge fut une époque de luttes et d'affrontements entre les grandes familles nobles de Salamanque.

qui fut plus tard canonisé et devint patron de la ville, arriva à pacifier les esprits et à réconcilier les différentes parties.

Voilà pourquoi l'art gothique a laissé de splendides spécimens d'architecture civile dans les palais et les tours des grands seigneurs: tour del Clavero, d'Abrantes, del Aire, casa de Dona Maria la Brava et, surtout la Casa de las Conchas (maison des coquilles) ou palais de Tavera Maldonado, dans laquelle on remarque spécialement la belle cour Renaissance aux arcs dits de Salamanque, les grilles gothiques des fenêtres et les coquilles des pèlerins, symbole de saint Jacques, qui recouvrent la façade.

La noblesse de Salamanque eut un pouvoir considérable. Un Maldonado fit partie du groupe qui dirigea le soulèvement des Comuneros contre Charles Quint au début du XVI^e siècle. De ce XVI^e siècle on conserve déjà, plus que des tours, des palais splendides. Parmi ceux-ci, signalons celui de Rodrigue de Figueroa, celui de Garcí Grande,



L'un des sites enchanteurs de Salamanque.

le palais de la Salina, le superbe et très connu palais de Monterrey, extraordinaire exemple de l'architecture civile de la Renaissance, et le palais d'Orellana datant du commencement du XVII^e siècle.

Pour plus de renseignements sur cette destination ou pour vérifier les circuits sur cette destination, vous pouvez composer le numéro (450) 358-2413. Vous pouvez aussi visiter le site suivant: www.toursspain-toronto.on.ca/



Salamanque, avec ses 170 000 habitants, est la capitale d'un territoire varié et hétérogène.

FICHE TECHNIQUE

Langues parlées:	espagnol, catalan galicien, euskarien, valencien
Devise locale:	peseta
Devise suggérée:	peseta
Formalité d'entrée:	passport valide
Courant électrique:	220 volts
Décalage horaire:	+6 heures
Climat:	selon région

COMPO - HAÛT - RICHELIEU

Les enfants, usez de votre imagination: récupérez en bricolant



ANNIE MOREAU

Compo-Haut-Richelieu pense à vous, les parents, les techniciens de garderies et les animateurs de camps de vacances qui devez occuper votre marmaille durant les jours pluvieux de l'été. Le bricolage, activité d'intérieur par excellence, est idéal pour informer et sensibiliser les jeunes à la réutilisation et à la récupération.

Saviez-vous qu'il se cache des trésors dans vos ordures ménagères? Pourquoi ne pas en profiter? Au Québec, chaque personne génère environ 418 kilogrammes de matières résiduelles par année. Parmi ces résidus nous retrouvons, entre autres, du papier (23,1%), carton (5,8%), plastique (7,3%), métal (3,5%) et textile (2,0%). A eux seuls, ces résidus représentent 41,7% des ordures ménagères au Québec. Ces matières résiduelles peuvent devenir très utiles lors d'une activité de bricolage.

En priorisant l'emploi de rebuts, on réduit l'achat de nouveaux articles et on gé-

nère moins de résidus, sans compter l'économie monétaire qu'il en résulte. Plus encore, ces bricolages seront par la suite de parfaits candidats pour la récupération. Surtout, ne sous-estimez pas l'importance de vos gestes et efforts car toute consommation a des impacts sur l'environnement.

Animateurs de camps de vacances ou de camps de jour, demandez à l'enfant et à sa famille de vous apporter du matériel usagé provenant de leur consommation quotidienne afin d'enrichir votre coin bricolage. Cette simple démarche sera une activité en elle-même où l'enfant prendra conscience des résidus qu'il génère et qui sont produits dans son milieu. La créativité déployée pour trouver une autre utilité à ces objets est un très bon exercice. Les papiers usagés sont porteurs de mots, de lettres et d'images qui prennent forme dans le monde magique du bricolage où tout est possible. Il suffit d'un peu d'imagination pour que ces papiers se transforment en étoiles filantes, fleurs éclatantes, montgolfières multicolores, animaux fantastiques et plus encore.

Une simple boîte peut devenir un décor de marionnettes, un masque farfelu, un cabaret de lit, une maquette, etc. Avec tout le matériel que vous dénicheriez dans vos pou-

belles et votre bac de récupération, vous pouvez concevoir «déchets d'oeuvre». Par l'activité, nous pouvons amorcer l'implantation d'un réflexe la naissance de cette réflexion: «Avant de jeter cet objet, peut-on s'en servir à nouveau?» Ce réflexe s'est en quelque sorte perdu avec le temps.

Dans un passé encore rapproché, certains produits de consommation étaient rapiécés, réparés et réutilisés avant d'être remplacés. Les produits étaient dispendieux et moins abondants. Aujourd'hui, nous vivons dans une société du «prêt-à-jeter». Nous nous débarrassons de nos biens beaucoup plus facilement et rapidement. En 1998 seulement, nous avons généré 9 millions de tonnes de résidus au Québec.

Plusieurs phénomènes expliquent cet état de fait. Par exemple, le marché est continuellement inondé de nouveaux modèles, le rapport entre le coût de la main-d'oeuvre et les matières premières est inversé, la production d'objets jetables conçus pour une utilisation unique se multiplie, les périodes de garantie sont courtes, l'entretien préventif est négligé. La disposition des ordures ménagères est devenue un geste banal qui semble sans conséquence. Déposés en bordure de rue, nos résidus disparaissent

comme par enchantement. C'est comme si la fée des dents nous avait visités durant la nuit!

En réalité, les déchets s'accumulent dans les sites d'enfouissement et les ressources naturelles ne sont pas inépuisables. Nous pouvons constater que les relations que nous entretenons avec la matière sont très différentes d'autrefois. Nous devons retrouver ce respect d'antan.

ÉDUQUONS NOS ENFANTS

Récupérer la matière et la réutiliser par le médium du jeu, quelle belle initiative! Pour faciliter vos démarches, plusieurs outils sont disponibles sur le marché. En voici quelques-uns: le cédérom «L'univers de l'Or dure» et les livres intitulés «Bricolage, recyclage», «Des masques et déguisements délirants», «Papiers, cartons à la maison», «Le monde qui nous entoure, le recyclage», «Sauvons notre planète, le recyclage».

Compo-Haut-Richelieu peut aussi vous fournir de la documentation concernant les matières récupérables et non récupérables. Nous vous invitons donc à communiquer avec nous pour vous procurer plus d'informations à ce sujet au (450) 347-0299. ■

L'ÉGLISE D'ICI

Les prêtres diocésains, hier et demain

Le dernier rapport des statistiques diocésaines révèle qu'il ne reste plus dans le diocèse de Saint-Jean-Longueuil que 113 prêtres diocésains incardinés à l'Église de Saint-Jean-Longueuil. C'est neuf de plus seulement qu'au moment de la fondation du diocèse. La comparaison entre le nombre de prêtres en 1934 et en 2001 est déjà significative mais ce qui l'est davantage, c'est la différence d'âge entre le clergé des deux époques. Lors de l'érection du diocèse, plus du tiers des prêtres avaient moins de 35 ans et six seulement avaient plus de 70 ans. En 2001, aucun prêtre a moins de 35 ans, trois seulement ont moins de 50 ans et 72, près des deux tiers des prêtres, ont plus de 70 ans. La tâche est lourde pour le clergé diocésain d'un diocèse qui compte le plus grand nombre de catholiques par prêtre au Canada, soit plus de 4200 catholiques par

prêtre diocésain. À titre de comparaison, le diocèse de Montréal compte 2730 catholiques par prêtre, celui d'Ottawa 2035 et celui de Québec 1668.

D'HIER À AUJOURD'HUI

C'est en 1967 que l'on recense le plus grand nombre de prêtres diocésains incardinés. Le diocèse de Saint-Jean-Longueuil comptait 221 prêtres dont près de 200 étaient actifs. Aujourd'hui, à peine 76 prêtres ont des activités pastorales à plein temps ou à temps partiel. En 1965, la moyenne d'âge des prêtres était de 45 ans. En l'an 2000, elle est de 67 ans. Entre 1940 et 1970, 158 prêtres ont été ordonnés dans le diocèse. Au cours des trente dernières années, il n'y a eu que 56 ordinations, dont six seulement depuis dix ans. En 1966, il y avait dans l'Église de Saint-Jean 29 candidats au presbytérat. En

2001, il n'y en a que deux. Toujours dans les années 60, presque toutes les paroisses avaient un curé assisté de plusieurs vicaires, parfois quatre et même cinq. En l'an 2000, plusieurs prêtres exercent leur action pastorale dans deux et même trois paroisses.

ET DEMAIN...

En l'an 2000, 54 prêtres diocésains sont actifs à plein temps en pastorale diocésaine. Sept d'entre eux ont plus de 70 ans, 32 sont âgés de 55 à 59 ans et 15 seulement ont moins de 55 ans. Si tous ces prêtres sont vivants et toujours actifs dans cinq ans, 18 auront plus de 70 ans, 29 auront de 55 à 69 ans et sept seulement auront moins de 55 ans. La moyenne d'âge des prêtres actifs sera de 64 ans. Ces prêtres pourraient être aidés dans leur ministère par sept ou huit prêtres non incardinés

(pour ceux et celles qui sont moins familiers avec ce vocabulaire, un prêtre non incardiné appartient à un autre diocèse mais exerce son ministère ici) et par une trentaine de prêtres appartenant à des communautés religieuses. Au total, 80 à 85 prêtres pourraient en 2006 exercer des activités pastorales dans l'Église de Saint-Jean-Longueuil. C'est très peu pour un diocèse dont la population catholique dépassera 600 000 personnes.

Ces comparaisons que nous venons de faire, ces données sur la situation d'aujourd'hui et de demain sont brutales mais c'est la réalité de l'heure, réalité qui doit accompagner notre réflexion sur l'avenir de nos paroisses et de leurs ressources.

Gilles Roy
au Service de recherches
au diocèse Saint-Jean-Longueuil ■

De moins en moins de familles traditionnelles

La famille traditionnelle est-elle en voie de disparition? Sans doute que non, mais elle est en sérieuse décroissance depuis les deux dernières décennies, particulièrement au Québec.

Dans le diocèse de Saint-Jean-Longueuil, on recensait en 1996, 180 185 familles parmi lesquelles 113 080 seulement étaient constituées de couples légalement mariés. Les familles traditionnelles représentent moins des deux tiers (63%) de l'ensemble des familles du diocèse. Les familles composées de couples vivant en union libre se chiffraient pour leur part à près de 40 000, soit 21,9% du total des familles, plus d'une famille sur cinq. Les familles monoparentales étaient au nombre de 27 700 et comptaient pour 15,4% des familles du diocèse.

La décroissance des familles dans lesquelles les conjoints sont légalement mariés est rapide. De 1991 à 1996, ce type de

familles traditionnelles a diminué de 6,1% dans le diocèse. Et encore, peut-on parler de familles traditionnelles quand on sait qu'un nombre de plus en plus grand de ces familles sont des familles reconstituées. Les couples vivant en union libre ont pour leur part augmenté de 4,4% et les familles monoparentales, de 1,7%.

Le phénomène est plus apparent dans la région Longueuil où une famille sur deux seulement est constituée d'un couple marié. Près d'une famille sur quatre est composée d'un couple vivant en union libre et près d'une famille sur quatre également est monoparentale. Dans les autres régions, un peu plus ou un peu moins des deux tiers des familles sont légalement mariées.

Le Québec remporte le championnat toutes les catégories en ce qui concerne la détérioration de la cellule familiale traditionnelle. Le dicton populaire «Quand on

se regarde on se désole. Quand on se compare on se console» ne s'applique ni au Québec, ni au diocèse.

Le Québec et le diocèse comptent deux fois plus de familles où le couple vit en union libre que le reste du Canada et trois fois plus qu'en Ontario. De 1981 à 1996, le nombre de mariages au Québec a chuté de 41% par rapport à 5% seulement en Ontario. En 1997, un enfant sur deux (46,7%) est né d'une mère célibataire (rappelez-vous que les femmes vivant en union libre avec leur conjoint sont célibataires même si elles forment avec leur conjoint un ménage familial) tandis que c'est le cas d'un enfant sur quatre seulement dans l'ensemble du Canada.

On arrive mal à expliquer que le déclin des mariages soit plus prononcé au Qué-

bec que dans les autres provinces canadiennes. Selon des études réalisées par Statistique Canada, ces patrons distincts de mariage au Canada et au Québec ne sont pas une conséquence des différences sociales et démographiques. La formation des couples au Québec doit avant tout être comprise comme un phénomène culturel. Les Québécois seraient davantage influencés par l'Europe alors que les Canadiens anglais sont plus proches des valeurs américaines. Une autre étude réalisée par Statistique Canada révèle que 65% des jeunes Québécoises interrogées lors d'un sondage ont déclaré que le mariage n'était pas important pour elles contre seulement 37% pour les femmes au Canada anglais.

Gilles Roy
au Service de recherches
au Diocèse Saint-Jean-Longueuil ■

Sur les routes de la vie

Seigneur, depuis quelques jours, nous sommes en voyage. Quelle joie de découvrir un nouveau coin de pays. Jusqu'à maintenant, tout se passe bien. La température est agréable. Le soleil est au rendez-

vous et nous permet d'apprécier la beauté du paysage. Nous avons déjà traversé plusieurs villages. Chaque fois que nous arrivons dans un village, nous laissons la voiture pour nous promener à pied. C'est le moyen approprié pour connaître les gens et faire un brin de jasette avec eux. Ils nous racontent gentiment l'histoire de leur patelin. Ils nous parlent de leurs activités.

Au gré de ces conversations à bâtons rompus, nous tissons de véritables liens avec des personnes qui, jusqu'à ce jour, nous étaient parfaitement inconnues. Nous nous rendons compte que nous partageons des aspirations communes. Au terme de notre voyage, nous garderons le souvenir de ces nouveaux compagnons sur la route de la vie.

Yves Guillemette,
ptre ■

Les vacances: la grâce du silence

Seigneur, depuis quelques jours le vide s'est fait autour de moi. Un à un les voisins partent en vacances. Je craignais un peu cette solitude, mais je la découvre comme un cadeau que tu me fais.

Rarement j'aurai pu me retrouver ainsi avec moi-même, avec ce qui m'habite. Le travail, la famille, les voisins, les amis, tout cela est bien envahissant. Mais, Seigneur, je ne voudrais pas être injuste. Ce qui fait mon quotidien fait aussi ma joie. Mais ce calme tout à coup, cette absence de tourbillon autour de moi, je trouve cela tellement bon.

Merci Seigneur de me donner de prendre du recul avec ceux et celles que j'aime comme avec ces personnes qui, à certains jours, prennent beaucoup trop de place. Tu me donnes ainsi de rajeunir mon regard.

Jacques Houle, c.s.v. ■

Des mots pour le dire

«LE GRAND CHÊNE»

Au milieu du parc, près de chez-moi, il y a un grand chêne. Son profil imposant, majestueux qui coupe l'horizon nous dit son grand âge et suscite l'admiration. Sa cime qui touche le ciel nous laisse aussi deviner des racines nombreuses, fortes et solidement enfouies.

Il a des branches immenses et fournies qui protègent les enfants de l'orage ou du soleil trop ardent. Souvent, il rassemble autour de son tronc petits et grands pour des moments de repos, de fêtes ou de confidences chuchotées à l'oreille.

Son écorce est marquée de cicatrices, souvenirs de blessures apportées par la vie, d'autres blessures ont brisé quelques branches et touché le cœur, mais le grand chêne a survécu. Il a traversé bien des saisons et vu passer bien des générations.

À chaque année, il refait son feuillage et donne sa provision de fruits. Un vieil arbre

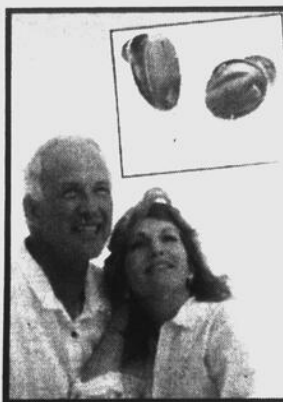
ne donne pas de vieux fruits, comme le dit le proverbe, mais des fruits toujours nouveaux. Il est aussi solitaire ce grand chêne, tous les autres arbres de son âge ont été emportés par le vent, les tornades ou les années.

À bien y penser, il vous ressemble ce grand chêne: sa stature, son grand âge, sa solitude, son écorce noueuse, les enfants qu'il a rassemblés, protégés, vus grandir à son ombre, les blessures du corps et du cœur.

C'est beaucoup de responsabilités d'être un grand chêne. Pouvez-vous continuer à porter fruit pour ceux qui vous entourent, car vos racines sont profondément ancrées dans le terreau de la vie et votre tête touche presque les cieux.

L'abbé Robert Y. Provost (1)

(1) Aumônier aux Centres hospitaliers Gertrude-Lafrance et Georges-Phaneuf. ■



AIDES AUDITIVES

Les nouvelles prothèses auditives numériques sont maintenant si petites qu'elles se logent complètement dans le conduit auditif à l'abri des regards...

N'hésitez pas à prendre rendez-vous au **Groupe Forget-Parent** Clinique Médicale Iberville (face à la Caisse populaire)

LE GROUPE FORGET PARENT
AUDIOPROTHÉSISTES AIDES AUDITIVES

715, boul. d'Iberville
Iberville
1-800-OREILLE
(sans frais)
1-800-673-4553

ASTROLOGIE



Les prévisions
de la semaine

AVEC FLEUR D'ANGE
450-229-3263

Semaine du 18 au
24 juillet 2001

BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Vous aurez à faire des efforts pour comprendre certaines personnes qui vous entourent. Amour : vous serez très romantique. Santé : moral à la hausse. Travail : approche intéressante.
18-19-29-30-31-40

TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

On ne saura jamais le sens de vos valeurs intérieures. Amour : une période un peu solitaire. Santé : prenez le temps de vous ressourcer. Travail : période de remise en question.
5-7-10-23-36-48

GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Émotions à la hausse. Amour : le fait d'être plus émotif peut apporter quelques sautes d'humeur. Santé : période un peu plus tendue. Travail : vous allez quand même de l'avant.
4-6-16-17-22-28

CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Certaines difficultés à régler quelques documents. Amour : surprise de la part du conjoint. Santé : soyez un peu plus prudent. Travail : un projet qui vous mènera à une grande réussite.
1-9-13-16-29-33

LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous devez faire plus confiance à vos relations. Amour : amélioration. Santé : fatigue mentale. Travail : vous aurez des efforts à faire pour que vos projets soient acceptés.
22-27-29-33-39-47

VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Vous aurez à modifier certains rendez-vous. Amour : succès dans vos relations. Santé : le dos est à surveiller. Travail : soyez discret dans vos projets.
10-21-22-30-32-42

BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Vous aurez un tempérament assez prompt. Amour : rencontre dans le domaine du cœur. Santé : votre humeur s'en ressent. Travail : une nouvelle inattendue vous réjouira.
5-13-17-27-40-42

SCORPION

24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Semaine qui vous demandera un peu plus de prudence. Amour : bonne période pour demander tout ce qui vous tient à cœur. Santé : amélioration graduelle. Travail : signature d'un contrat important.
4-19-24-29-33-47

SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Dépense inattendue. Amour : un choix à faire dans la famille. Santé : bonne nouvelle. Travail : moment pour améliorer votre situation financière.
1-9-10-15-26-27

CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Vous vous sentirez mieux et plus calme. Amour : vous aurez à ouvrir votre cœur. Santé : votre peau est à surveiller. Travail : vous êtes bien entouré.
11-12-14-17-20-21

VERSEAU

21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Vous avez beaucoup de tours dans votre sac. Amour : vous obtiendrez ce que vous voulez. Santé : attention aux excès. Travail : vie professionnelle exigeante.
5-11-12-13-22-23

POISSONS

20 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous ne serez pas d'accord sur certaines choses. Amour : exprimez ce que vous ressentez. Santé : ne soyez pas trop exigeant avec vous-même. Travail : carrière qui prend de l'ampleur.
11-20-29-32-33-49

L' AUTO

BMW X5: le confort d'une berline et les performances d'une sportive



JEAN-FRANÇOIS GUAY

Selon le manufacturier BMW, son modèle X5 a créé une nouvelle catégorie de véhicule d'activité sport baptisée «VAS». En effet, il est rarissime qu'un véhicule combine à la fois le confort, le luxe, les performances et la tenue de route d'une berline sport; à la visibilité, l'habitabilité, la garde au sol et la traction d'un utilitaire sport.

Au premier coup d'oeil, il est évident que la carrosserie du X5 porte la signature de BMW. Comme les autres modèles portant l'emblème à hélices du manufacturier allemand, les deux petites grilles et les quatre phares ronds logent parfaitement dans la calandre typique à la marque de Munich.

À l'intérieur, la disposition et le dessin des cadrans, l'abondance des boiseries, et la texture des matériaux employés à la fabrication du tableau de bord et des sièges en cuir sont fidèles à la qualité BMW.

Nous avons particulièrement apprécié certaines commodités du X5, dont le volant chauffant, les quatre systèmes de ventilation à zone individuelle et l'excellente sonorité de la chaîne audio à dix haut-parleurs de série. De mémoire, celle-ci est la plus performante que nous avons eu le plaisir d'écouter. De plus, la bonne insonorisation du X5 permet de monter le volume à plein régime (aucune distorsion), et ce, sans déranger les «voisins» du X5. C'est le bonheur total!

L'INGÉNIERIE AU SERVICE DU X5

Côté technologie, le X5 est l'un des véhicules les plus avancés sur le marché. Afin d'obtenir un véhicule au comportement routier aussi équilibré, les roues arrière reçoivent 62% de la motricité alors que les roues avant en acceptent 38%. Pour rehausser son comportement, les ingénieurs l'ont équipé de série d'un système de contrôle de stabilité dynamique (DSC) de troisième génération.

Le système DSC est composé de plusieurs éléments dont un ordinateur qui limite la

puissance du moteur pour ensuite appliquer un freinage contrôlé à l'une des quatre roues lorsque le X5 survire ou sous-vire dans les courbes.

Comme nous avons pu le constater l'hiver dernier, à basse vitesse, ce dispositif permet au conducteur de contrôler le X5 dans les courbes, et ce, dans les pires conditions routières (chaussée glacée, enneigée ou mouillée).

À haute vitesse, il est probable que le système DSC exécute le même travail. Avec autant d'efficacité? On en doute. Et de toute façon, on doit vous avouer qu'on évite de tenter une telle expérience avec un véhicule dont la facture s'élève à plus de 73 000 \$!

Quoi qu'il en soit, nous avons pu constater cet été que le système DSC permet au X5 de coller à l'asphalte sec ou mouillé. Aucun autre utilitaire sport ne propose une conduite aussi sécuritaire et sportive à haute vitesse. Toutefois, le système DSC pénalise la conduite hors route puisque la puissance du moteur est alors inapproprié quand les roues patinent.

À ce chapitre, les systèmes à quatre roues motrices dits conventionnels sont plus efficaces que celui du X5 pour affronter les terrains accidentés. Mais de toute façon, quel propriétaire de X5 sera assez fou pour aller se balader en forêt avec un véhicule dont le prix de vente équivaut à une hypothèque?

UN V8 OU UN L6

Pour animer le X5 4.4, BMW a retenu les services du bouillant V8 DACT 4,4 litres de 282 chevaux des berlines 540i et 740i. Celui-ci est accouplé de série à une boîte automatique à 5 rapports bimode qui obéit à la moindre sollicitation de l'accélérateur.

La sonorité de ce superbe V8 est rehaussée par la présence d'un échappement à sortie quadruple. Quelle musique! Quant aux performances, elles sont dignes d'une BMW. Ainsi, il est possible de boucler le 0 à



Le BMW X5 est équipé d'un ingénieux système de radar qui détecte les objets animés ou inanimés lors des manoeuvres de stationnement.

100 km/h en 7,5 secondes. Quand la route est libre de circulation, il faut garder la tête froide pour résister à la tentation de vouloir connaître les limites du X5.

Afin d'offrir le X5 à un prix plus abordable, il est possible cette année d'opter pour un moteur 6 cylindres en ligne 3,0 litres de 225 chevaux. Sans frais supplémentaires, l'acheteur a le choix entre la boîte manuelle à 5 vitesses ou l'automatique Steptronic. Le X5 3.0 est l'un des seuls véhicules de sa catégorie à être disponible avec une boîte manuelle. Pour différencier la version 4.4 de celle 3.0, cette dernière possède des poignées de porte noires, des cadres de vitre noirs, et une jupe arrière noire légèrement modifiée qui arbore des tuyaux d'échappement sport doubles.

CONCLUSION

Malgré les belles qualités du X5 4.4 mis à l'essai, il faut prendre en considération que la concurrence est de plus en plus vive dans la catégorie des utilitaires sport à moteur V8. Si l'on fait abstraction de son ennemi juré le Mercedes-Benz ML430, le X5 4.4 devra se méfier des récents modèles GMC Yukon Denali et Toyota Sequoia qui sont plus abordables et polyvalents que celui-ci. ■

POINTS POSITIFS

Silhouette électrisante
Puissance et sonorité du moteur V8
Comportement routier exemplaire
Sièges et volant chauffants
Qualité de la chaîne audio
Système de radar autour du véhicule
Boîte automatique efficace
Système de ventilation à 4 zones individuelles

POINTS NÉGATIFS

Prix élevé
Poignées de porte extérieures difficiles à utiliser
Consommation élevée
Traction moyenne hors route
Espace cargo limité
Capacité de remorquage peu élevée (1700 kg/3740 lb)

GARANTIE

4 ans/80 000 km (générale)

PRIX

56 800 \$ (3.0 de base)
68 800 \$ (4.4 de base)
73 045 \$ (4.4 essayé)



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté du Québec (urgences) :	310-4141 (*4141 cellulaire)
Info-Santé :	(450) 349-3000
CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts :	(450) 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	(514) 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	(514) 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	(450) 348-6300
Coup d'Elle (femmes victimes de violence) :	(450) 346-1645
La Gare (hommes violents) :	(450) 357-9887
Centre de référence du Gand Montréal :	(450) 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	(450) 347-7527

EN CAS D'URGENCE

VOS YEUX

Un quatrième petit jeu à l'air d'été



CÉLINE ÉTHIER

Toujours pas de répit cette semaine... Vacances ou pas, chaleur ou pas, on continue à explorer le vaste monde de la vision. Et tous ceux qui sont au boulot durant ces deux

semaines sacrées pour bien des travailleurs auront sûrement leur revanche... En attendant, on reprend le collier!

1. Vrai ou faux: Il n'est pas indispensable de payer 150 \$ pour une bonne protection contre les ultraviolets dans sa lunette solaire. Le prix de la lunette est en fonction de la durabilité de la monture et de la qualité optique des verres (pas de distorsion dans l'image).
2. Vrai ou faux: Les verres de contact peuvent protéger contre les brûlures chimiques ou les gaz irritants.
3. Vrai ou faux: Toutes les lentilles cornéennes doivent être nettoyées avec un déprotéinant (petites pilules) à chaque semaine.
4. Vrai ou faux: On peut avoir un foyer progressif dans n'importe quelle monture.
5. Vrai ou faux: Le glaucome chronique (ou

silencieux) est beaucoup plus fréquent que le glaucome aigu.

6. Vrai ou faux: Plus de 3 heures de télé par jour est mauvais pour les yeux.
7. Vrai ou faux: Il n'y a aucun risque à se faire opérer pour la myopie ou tout autre problème visuel.
8. Vrai ou faux: Ce qui fait tenir la lunette sur les oreilles s'appelle un «côté».
9. Vrai ou faux: Un traitement anti-rayures sur des lentilles de plastique les protégera à 100% contre les égratignures.
10. Vrai ou faux: Un bébé peut naître avec des cataractes.

Depuis les quelques semaines au cours desquelles vous avez eu l'occasion de vous exercer à répondre, la tâche doit vous sembler de moins en moins ardue... Enfin, je l'espère! Vérifions votre travail.

1. Vrai: Ce n'est pas la qualité du traitement contre les ultraviolets qui augmente le prix d'une lunette solaire, mais plutôt la qualité des matériaux utilisés pour la monture, la solidité et la durabilité des pièces, la qualité de la vision offerte par les lentilles et leur résistance au bris ou à l'usure. On peut

avoir un bon traitement anti UV sur une lunette de piètre qualité.

2. Faux: Pas du tout! Au contraire, les verres de contact constituent un réservoir qui gardera dans l'oeil tout ce qu'on aurait pu rincer avec de l'eau. En outre, certains produits chimiques peuvent même faire fondre les lentilles dans les yeux. Très, très inconfortable...
3. Faux: Il est inutile, mais non néfaste, d'utiliser un déprotéinant en comprimé ou liquide avec des lentilles à remplacement fréquent (jetables aux deux semaines ou aux mois).
4. Faux: Un foyer progressif est un couloir qui mesure plus ou moins 20 mm (entre 18 et 22, selon les modèles). Pour profiter pleinement des avantages de cette technologie, on doit pouvoir faire entrer le foyer au complet entre la pupille et le bas de la monture. Si la monture n'est pas assez haute, l'oeil n'aura pas accès à la partie la plus large du foyer, celle qui est conçue pour la lecture prolongée. On risque ainsi de ne pas apprécier son foyer à sa juste valeur.
5. Vrai: Oui, le glaucome chronique est beaucoup plus fréquent que le glaucome aigu. Pourtant, il est beaucoup plus sournois.
6. Faux: Ce sera plus mauvais pour la taille!

Blague à part, on ne peut quantifier de cette façon à quel moment la télé commence à être dommageable pour les yeux. Le «comment» on regarde la télé (distance, éclairage, posture) compte sûrement autant que le «combien».

7. Faux: Une opération reste une opération, n'est-ce pas? Les risques semblent assez limités jusqu'ici, mais on ne peut affirmer qu'ils sont nuls.
8. Faux: Ce serait facile d'appeler ça des «côtés», mais ils portent le nom de «branches». C'est une question d'habitude...
9. Faux: Aucun traitement anti-rayures ne vous permettra d'éviter n'importe quelle égratignure. Ces traitements aident à les réduire énormément en durcissant la surface des lentilles, mais ils ne sont pas une panacée.
10. Vrai: Il s'agit évidemment d'un défaut dans le développement du bébé lorsqu'il est dans l'utérus. Les enfants qui naissent avec des cataractes sont opérés le plus tôt possible afin de ne pas entraver leur développement cognitif.

Nous nous retrouvons la semaine prochaine pour d'autres questions pièges. D'ici là, vous pouvez me joindre au 705, boul. d'Iberville à Iberville, 346-7318. ■

COMMUNICATION-QUÉBEC PEUT VOUS AIDER

Piscines et plages: la sécurité avant tout!



KAROLE LAMER

À l'approche de l'été, la Régie du bâtiment du Québec rappelle aux propriétaires de piscines et de plages publiques qu'ils doivent prendre les mesures nécessaires pour assurer la sécurité dans leur établissement, notamment par l'embauche de personnel de surveillance qualifié. En effet, le Règlement sur la sécurité dans les bains publics, appliqué par la Régie du bâtiment du Québec, exige plusieurs mesures afin d'éviter les accidents malheureux. Même si les propriétaires et les exploitants de bains publics sont les premiers responsables de la sécurité de ces lieux de baignade, les personnes qui les fréquentent ont aussi leur part de responsabilité à cet égard.

Dans cette optique de responsabilité partagée, il est bon de connaître les règles suivantes: L'exercice d'une surveillance est obligatoire dès que le bain est accessible ou exploité pour la baignade du public. Une plage doit comporter une signalisation affichant les heures de surveillance, et donc d'exploitation. La présence et le nombre de préposés à la surveillance doivent être conformes au moins aux exigences réglementaires, compte tenu du nombre de baigneurs, de la longueur de la plage, de la présence d'obstacles, etc.

Seules les personnes possédant la qualification et l'âge minimal requis sont admises à exercer une surveillance. Une piscine doit être rendue inaccessible en dehors des heures d'exploitation. Une pataugeoire doit l'être également, à moins qu'elle ne soit vidangée avant le départ du surveillant. Il est défendu de se bousculer dans une piscine ou à proximité. Les contenants de verre sont interdits dans l'enceinte d'une piscine ou sur une plage. Le canotage et la pêche sont interdits dans la zone de baignade d'une plage.

AUTRES PRÉCAUTIONS
Afin de prévenir les accidents, il est fortement recommandé: De restreindre ou d'interdire l'accès du lieu de baignade aux enfants en bas âge qui ne sont pas accompagnés d'un parent ou d'une personne responsable; de restreindre ou d'interdire l'accès au lieu de baignade aux personnes qui ont consommé de l'alcool ou qui apportent des boissons alcoolisées; de porter une attention spéciale à la circulation des enfants entre une piscine et une pataugeoire qui se trouvent dans la même enceinte.

L'ENTRÉE DANS L'EAU
Au cours des dernières années, un nombre important de blessures à la moelle épinière a été enregistré lors de plongeurs en partie peu profonde, tant dans des piscines que sur des plages. Il est donc recommandé de faire preuve de la plus grande prudence au moment d'entrer dans l'eau.

L'INSPECTION
Chaque année, la Régie du bâtiment du Québec procède à une inspection plus intensive des bains publics durant la période estivale, afin de s'assurer du respect de la réglementation. Les propriétaires pris en défaut reçoivent un avis d'infraction et peuvent faire l'objet de poursuites pénales. Plus de la moitié des avis d'infraction émis par la Régie concernent l'affichage d'exigences réglementaires et la disponibilité des équipements de secours obligatoires. Les manquements à la surveillance, quant à eux, comptent pour plus de 10% des infractions constatées. C'est pourquoi la vigilance est de mise en toute circonstance.

INFORMATION
Les propriétaires et les exploitants de bains publics peuvent obtenir des renseignements concernant l'embauche de surveillants-sauveteurs ou de préposés à la surveillance auprès des organismes suivants: la Société de sauvetage: (514) 252-3100, la Société canadienne de la Croix-Rouge: (514) 362-2930, poste 2922. Par ailleurs, le Règlement sur la sécurité dans les bains publics est en vente aux Publications du Québec (1-800-463-2100). Il peut également être consulté et imprimé gratuitement à partir du site Web de la Régie du bâtiment du Québec: www.rbq.gouv.qc.ca. Renseignements: contacter les directions régionales de la Régie du bâtiment du Québec.

Pour tout renseignement sur les programmes et services gouvernementaux, le personnel de Communication-Québec à Saint-Jean-sur-Richelieu est au bout du fil au 346-6879. Vous pouvez également passer nous voir au 109, rue Saint-Charles dans l'entrée du Palais de justice de Saint-Jean-sur-Richelieu. ■

Lunetterie
SEARS

trois pour un!!!

Collection
Mode

Choisissez deux paires de lunettes complètes (verres et montures) parmi notre collection Mode et ne payez que la plus chère des deux et obtenez en plus une paire de lunettes de soleil parmi notre collection Spéciale ou une paire de verres de contact (clairs, souples, sphériques) ou un clip solaire.

De plus, payez votre achat avec votre carte Sears et accumulez des points du Club Sears.

Offre valide seulement dans la province de Québec. L'offre prend fin le 29 juillet 2001. TMIMC Marque de commerce de Sears, utilisée sous la licence au Canada.

Ou une seule paire!

75\$ de rabais

Choisissez une paire de lunettes complètes (verres et monture) parmi notre collection Mode et, sur présentation de ce coupon, obtenez 75\$ de rabais sur le prix régulier de Sears.

Un coupon par achat. Ne peut être combiné à aucune autre promotion. N'a aucune valeur en espèces. Offre valide dans la province de Québec seulement. Sears Canada Inc. Expire le 29 juillet 2001.

vue vue vue
EXAMEN SUR PLACE

Dr René Marchand, Optométriste

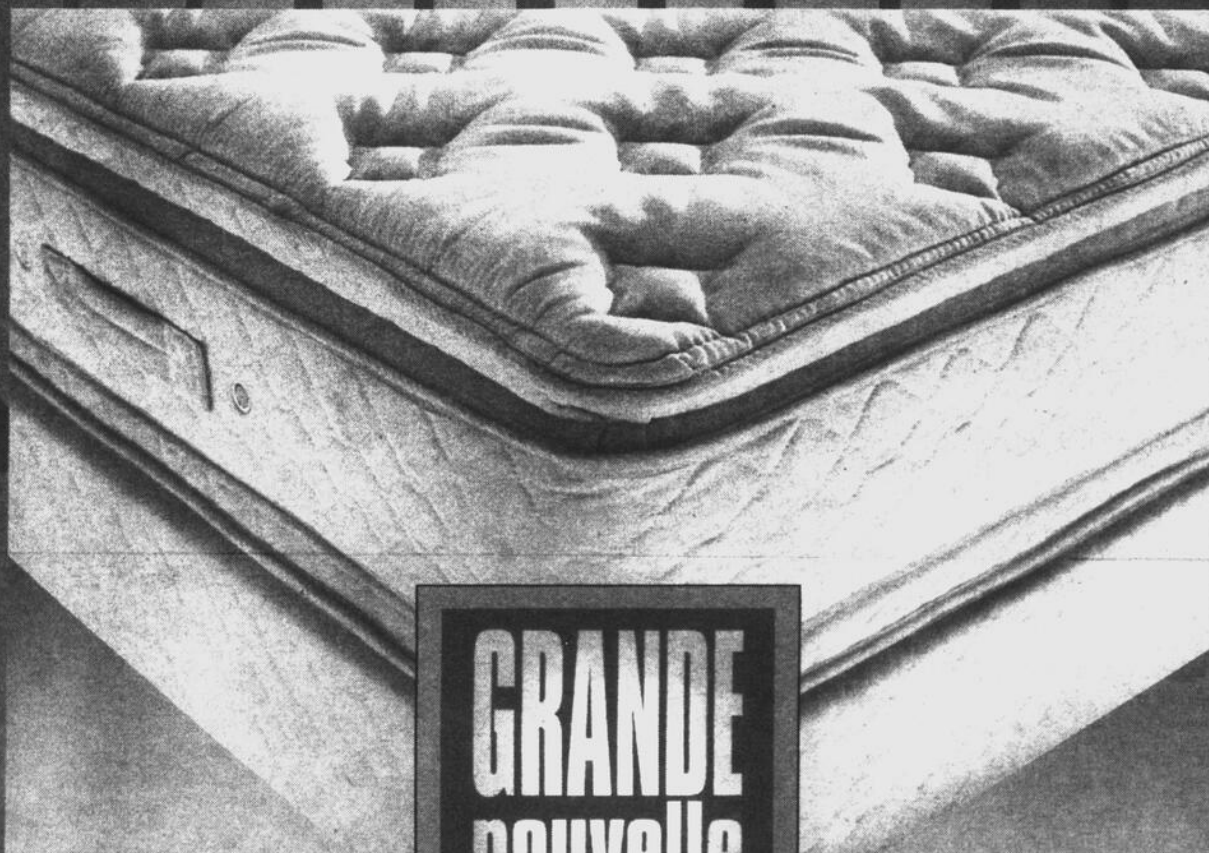
Acceptons prescriptions de l'extérieur

Carrefour Richelieu 359-9709

SEARS*

MOITIÉ PRIX

NOS PLUS BAS PRIX DE LA SAISON! ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER
'CONFORT SUPRÊME' À RESSORTS INDÉPENDANTS, DE LA SÉRIE 3782SS



CET ENSEMBLE EST L'UN DE NOS PLUS LUXUEUX
AVEC SA SURFACE MOELLEUSE,
IL OFFRE LE SUPPORT
ET LE CONFORT VOULUS

**GRANDE
nouvelle
AVANT-PREMIÈRE**

1498-2148\$ L'ENS.

Rég. Sears 3199,98-4499,99

Prix en vigueur jusqu'au dimanche
29 juillet 2001

EN FORMATS 1 PLACE-TG 2 PLACES
ET FORMATS PEU COURANTS
DU MÊME FABRICANT QUE LE
MATELAS QUI NE BOUGE MÊME PAS AVEC UNE
'BOULE DE QUILLE'!

DE PLUS,
ÉPARGNEZ 7%*

SUR TOUS LES MEUBLES ET ENSEMBLES MATELAS SOMMIER**

Il y a des magasins Sears près de chez vous

Les meubles et ensembles
matelas-sommier sont disponibles dans
les magasins de la région métropolitaine
de Montréal suivants:

Grands magasins

La Place Vertu St-Laurent (514) 335-7770
Carrefour Angrignon LaSalle (514) 365-5070
Les Promenades de Sorel Sorel (450) 746-2508
Carrefour Richelieu St-Jean-sur-Richelieu (450) 349-2651
Le Carrefour du Nord St-Jérôme (450) 432-2110

Magasins de meubles

Magasin de meubles et d'électroménagers d'Anjou
Langelier et Jean-Talon (514) 254-4213
Magasin de meubles et d'électroménagers de Brossard
Boulevard Taschereau et boulevard Napoléon
(450) 678-9066
Magasin de meubles et d'électroménagers de LaSalle
Boulevard Newman et Boulevard Des Trinitaires
(514) 365-5070
Magasin de meubles et d'électroménagers de Laval
Boulevard Curé Labelle et autoroute 440
(450) 682-0495
Magasin de meubles et d'électroménagers de Pointe-Claire
Boul. des Sources et autoroute Transcanadienne
(514) 694-3984
Magasin de meubles de St-Bruno
Autoroute 30 et autoroute 116 (450) 653-4064

Les ensembles matelas-sommier sont aussi
disponibles dans les grands magasins Sears suivants:

Centre commercial Champlain Brossard (450) 465-1000
Les Galeries d'Anjou (514) 353-7770
Le Carrefour Laval (450) 682-1200
Centre Fairview Pointe-Claire (514) 694-8815
Les Galeries Rive-Nord Repentigny (450) 582-5532
Promenades Deux-Montagnes Deux-Montagnes (450) 491-5000
Les Galeries de Granby Granby (450) 375-5770

Ensembles matelas-sommier de Sears: record de ventes au Canada

D'après des sondages indépendants dans
tout le pays, en vigueur au moment
de la préparation de la publicité

*Sur les articles taxables seulement. Sears déduira
7% du prix de l'article. L'offre ne s'applique pas aux
achats faits dans le cadre de toute exonération de
taxes. À l'exclusion des frais de livraison, de contrat
d'entretien et d'installation, des articles de nos
magasins de liquidation et des achats par catalogue.
Offre en vigueur jusqu'au vendredi 27 juillet 2001.

**R/O1 Meubles, à l'exclusion des
meubles pour bébés et des meubles de jardin des magasins
Sears situés dans les centres commerciaux.

Le choix de meubles varie suivant le magasin.
Veuillez vous renseigner à votre magasin Sears

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSESSM.